

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen Tefal Wasserkocher entschieden haben. Welches unserer Modelle Sie auch gewählt haben, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanweisung und bewahren Sie diese griffbereit auf.

## Handhabung

**1** Zum Öffnen des Deckels in die Griffmulde fassen und den Deckel nach oben ziehen. Zum Schließen den Deckel fest herunterdrücken.

- Kochen Sie nur Wasser mit dem Wasserkocher.
- Wenn das Wasser kocht, darf der Deckel nicht geöffnet werden.

**2** Entfernen Sie die Verpackung und etwaige am oder im Gerät befindliche Aufkleber oder Einzelteile..

**3** Die Länge des Kabels bestimmen Sie, indem Sie es um die an der Unterseite des Sockels dafür befindliche Vorrichtung wickeln.

• Netzkabel nie über die Kante der Arbeitsplatte hängen lassen oder über scharfe Kanten ziehen.

**4** Stellen Sie den Sockel auf eine glatte, kalte und saubere Fläche..

Stellen Sie den Wasserkocher auf dem Sockel sicher an die Rückseite der Arbeitsfläche, nie an die Kante.

▪ Stellen Sie den Wasserkocher nicht auf oder in die Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen (heisse Kochplatten, Gasherde) oder Wärmequellen in Berührung).

• Den Wasserkocher ausschließlich mit dem dazugehörigen Sockel benutzen.

**5** Füllen Sie den Wasserkocher mit der gewünschten Wassermenge.

Es ist nicht erforderlich, den Deckel zu öffnen, da Sie den Wasserkocher bequem durch die Tülle füllen können. Die Wassermenge muss mindestens das Heizelement (oder den abgedeckten Boden) des Wasserkochers bedecken.

▪ Füllen Sie niemals den

Wasserkocher, wenn er auf dem Sockel steht.

- Der Wasserkocher muss stets mit seinem eigenen Antikalkfilter benutzt werden.
- Es darf weder die Maxi-Wasserstandsanzeige über-, noch die Mini-Wasserstandsanzeige unterschritten werden. Wenn Sie den Wasserkocher zu hoch befüllen, könnte kochendes Wasser herauspritzen.
- Nehmen Sie den Wasserkocher niemals ohne Wasser in Betrieb.
- Prüfen Sie, dass der Deckel korrekt verschlossen ist, so dass kein Dampf am Griff entweichen kann.

**6** Stellen Sie den Wasserkocher auf seinen Sockel. Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Stromnetz.

Wasserkocher nur an Wechselstrom – mit Spannung und Wattzahl gemäß der Typangabe auf der Unterseite des Wasserkochers – anschließen.

- Der Wasserkocher darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht, wenn Sie feuchte Hände haben oder barfuss sind.
- Bewegen Sie das Gerät niemals, wenn es in Betrieb ist.
- Seien Sie beim Umsetzen Ihres Wasserkochers vorsichtig, wenn er Wasser enthält.

**7** Schalten Sie den Wasserkocher mit dem Schalter ein.  
Bei Erreichung des Siedepunktes schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab.

**8** Mit dem am Wasserkocher Vitesses vorhandenen Temperaturwahlschalter, können Sie die gewünschte Wassertemperatur einstellen: von kochend, auf der Position  bis zur idealen

Trinktemperatur zum sofortigen Genuss von Instantgetränken auf Position . Während des Betriebs leuchtet die Kontrolllampe im Bereich des Temperaturwahlschalters auf und schaltet automatisch ab, sobald die gewählte Temperatur erreicht wurde

-  Prüfen Sie, dass sich der Wasserkocher automatisch abgeschaltet hat, oder schalten Sie ihn manuell ab, bevor Sie ihn vom Sockel nehmen, um das Wasser auszugsessen.

Kochen Sie vor dem ersten Gebrauch zwei- bis dreimal Wasser, und schütten Sie es weg, da das Wasser eventuell noch Verpackungsstaubreste enthalten könnte. Spülen Sie Wasserkocher und Filter getrennt aus.

- Gießen Sie das Wasser langsam aus, um eine mögliche Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser zu vermeiden.
- Zuleitung nicht herunterhängen lassen.

## Reinigung

### Reinigen des Wasserkochers

Vor der Reinigung den Stecker herausziehen.

Lassen Sie den Wasserkocher erst abkühlen, und wischen Sie ihn dann mit einem feuchten Schwammtuch ab. Einige Modelle sind mit vergoldeten Böden oder Heizelementen ausgestattet, um Kalkablagerungen zu vermindern und die Reinigung zu erleichtern.

- Tauchen Sie den Wasserbehälter oder den Sockel niemals ins Wasser. Achten Sie darauf, dass die elektrischen Verbindungen nicht nass werden.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel und Scheuerschwämme.
- Polieren Sie niemals eine vergoldete Oberfläche, weil sie dadurch beschädigt wird.

### Reinigen des Kalkfilters (modellabhängig)

Der herausnehmbare Kalkfilter hält

Kalkpartikel aus dem Wasser zurück, so dass das Wasser ohne Kalkpartikel ausgegossen wird. Er beeinflusst nicht den Kalkgehalt des Wassers. Die Wasserqualität bleibt unverändert. Es ist wichtig, den Kalkfilter regelmäßig zu entkalken. Bei Wasser mit hohem Kalkgehalt muss der Kalkfilter nach ca. 10 – 15 mal Wasserkochen gereinigt werden.

Ist der Kalkfilter nass, spülen Sie ihn mit Wasser ab. Ist er trocken, reiben Sie den Filter vorsichtig mit einer weichen Spülbüste ab. In hartnäckigen Fällen lösen sich die Kalkpartikel nicht. Dann ist eine Entkalkung notwendig.

## Entkalkung

Entkalken Sie den Wasserkocher regelmäßig (mindestens einmal monatlich; Häufigkeit abhängig vom Kalkgehalt des Wassers und der Anzahl der Benutzungen).

### Entkalken des Wasserkochers

- Benutzen Sie einen handelsüblichen Essig :
  - Gießen Sie einen halben Liter Essig in den Wasserbehälter,
  - Eine Stunde einwirken lassen, ohne den Wasserkocher aufzuheizen.
- Zitronensäure :
  - Kochen Sie einen halben Liter Wasser,
  - Geben Sie 25 g Zitronensäure hinzu und lassen dies 15 Minuten einwirken.
- Bei Verwendung eines speziellen Mittels zur Entkalkung von Kunststoffkochern beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung des Herstellers.

Leeren Sie den Wasserkocher, und spülen Sie ihn 5 bis 6 mal aus. Falls erforderlich, Entkalkungsvorgang wiederholen.

### Entkalken des Kalkfilters (modellabhängig)

Den Filter in eine Schüssel mit Essig oder in Zitronensäurelösung legen.

- Bitte wenden Sie nur die

*Entkalkungsmethoden an, die wir Ihnen empfehlen.*

## Probleme/ Lösungen

### • Nicht – Funktionieren des Wasserkochers .

- Überprüfen, ob das Gerät
  - an den Stromkreis angeschlossen ist.
  - verkalkt ist oder
  - ohne Wasser eingeschaltet wurde. Der Trockenhegenschutz ist in Funktion getreten. Den Kochvorgang wieder aufnehmen: Warten, bis der Wasserkocher abgekühlt ist. Wasser einfüllen. Schalter einschalten. Nach ca. 15 Minuten schaltet sich der Wasserkocher wieder ein und nimmt den Kochvorgang wieder auf.

### • Das Wasser hat einen leichten Kunststoffgeschmack

Dies kann nur beim Erstgebrauch auftreten. Schütten Sie das gekochte Wasser die ersten Male weg, bis das Wasser geschmacksfrei ist. Falls das Problem bestehen bleibt, füllen Sie den Wasserbehälter bis zum Maximum mit Wasser, und geben Sie zwei Teelöffel Natron (in der Apotheke erhältlich) hinein. Wasser kochen und wegschütten. Wasserkocher ausspülen.

### SICHTBARE PROBLEME

Falls der Wasserkocher heruntergefallen sein sollte, falls er tropfen sollte oder falls das Kabel, der Netzstecker oder der Sockel beschädigt sein sollten, wenden Sie sich an eine der TEFAL Servicestellen. Ausschließlich diese Stellen sind berechtigt, Reparaturen an TEFAL Geräten durchzuführen. estimmungen und Liste der Servicestellen sind dem Gerät beigelegt. Typ- und Seriennummer finden Sie auf der Unterseite des Gerätes. Der Wasserkocher ist ausschließlich für den haushaltüblichen Gebrauch bestimmt. Die Garantie erstreckt sich auf alle Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt nicht bei

Beschädigungen durch unsachgemäßen Gebrauch.

*TEFAL behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers jederzeit die Produkt - Eigenschaften oder - Zusammensetzungen zu ändern..*

- *Niemals das Gerät oder das Sicherheitssystem eigenmächtig öffnen und/ oder reparieren.*
- *Wenn der Sockel des Wasserkochers mit Schrauben ausgestattet ist, und falls das Netzkabel des Wasserkochers defekt sein sollte, darf die Reparatur ausschließlich durch den Hersteller, den Kundendienst/ die Servicestellen und andere autorisierte Personen durchgeführt werden*
- *Wenn der Sockel des Wasserkochers nicht mit Schrauben ausgestattet ist, kann das Netzkabel nicht ersetzt werden. Falls das Netzkabel, der Sockel oder der Stecker defekt sein sollten, muss der komplette Sockel mit integriertem Netzkabel ausgetauscht werden.*

## Vorsichtsmaßnahmen im Umgang mit einem Wasserkocher

Stellen Sie den Wasserkocher nicht in Reichweite von Kindern! Für ein Kind kann bereits eine leichte Verbrennung Folgen haben. Erklären Sie Ihrem Kind, dass es mit heißen Flüssigkeiten vorsichtig sein soll. Falls ein Unfall passieren sollte, kühlen Sie die Verbrennung sofort mit kaltem Wasser, und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

- *Um Unfälle zu vermeiden, tragen Sie niemals Ihr Baby oder Kind auf dem Arm, wenn Sie heiße Getränke tragen oder trinken.*

## Schutz der Umwelt !

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können



- *Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.*

Спасибо за то, что Вы приобрели чайник Tefal. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, которая является общей для всех наших моделей чайников, и храните ее в доступном месте.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**1** Откройте крышку: при необходимости нажмите на замок крышки и потяните крышку назад. Чтобы закрыть крышку, нажмите на нее в обратном направлении.

- Используйте Ваш чайник только для нагрева воды.
- Не открывайте крышку, когда вода кипит.

**2** Удалите все упаковочные материалы, наклейки, аксессуары снаружи и изнутри чайника.

**3** Отрегулируйте длину шнура. Длину шнура можно уменьшить, намотав его на нижнюю часть подставки чайника. Вставьте шнур в прорезь на подставке.

**4** Установите подставку на гладкую, чистую и прохладную поверхность.

Установите чайник и подставку на рабочей поверхности как можно ближе к стене.

**5** Заполните чайник требуемым количеством воды.

Вы можете наливать воду в чайник через носик, чтобы поддерживать фильтр в хорошем состоянии.

Вода, как минимум, должна закрывать нагревательный элемент (или дно чайника).

- Не устанавливайте чайник на или вблизи от скользких или горячих поверхностей, не позволяйте шннуру свисать над источником тепла (плита, и т.д.).
- При использовании чайника обязательно следует установить предназначенный для него фильтр

против накипи.

- Чайник можно использовать только на подставке, входящей в комплектацию.
- Никогда не наливайте воду в чайник, когда он находится на подставке.
- Не заполняйте чайник водой выше максимального уровня или ниже минимального. Если чайник переполнен, может выливаться кипящая вода.
- Не используйте чайник без воды.
- Убедитесь, что крышка закрыта надлежащим образом, чтобы избежать выхода пара возле ручки чайника.

**6** Установите чайник на подставку. Подключите в розетку.

Убедитесь, что электрическое подключение соответствует действующим стандартам, а также мощности и напряжению, указанным на нижней части Вашей модели чайника.

- Рекомендуется подключать чайник в розетку с заземлением.
- Никогда не открывайте крышку, когда кипит вода.

**7** Включите чайник при помощи выключателя или кнопки на ручке. Чайник автоматически отключается при закипании воды.

**8** С помощью переключателя температур, которым оснащен электрочайник модели VitesseS, вы можете нагреть воду до необходимой вам температуры: от кипения (положение ) до температуры, оптимальной для немедленного приготовления быстрорастворимых напитков (положение ).

Во время работы прибора включается подсветка переключателя температур, которая отключается автоматически по достижении нужного уровня нагрева.

**9** Убедитесь, что чайник автоматически отключился или отключите его вручную перед тем, как снимать его с подставки, чтобы налить воду.

Перед первым использованием прокипятите чайник 2-3 раза, чтобы прочистить чайник изнутри, и вылейте воду.

## ОЧИСТКА

### Очистка чайника

Отключите чайник.  
Дайте ему охладиться и протрите влажной тканью.

Некоторые модели оснащены позолоченным нагревательным элементом, что помогает снизить образование накипи и облегчить чистку чайника.

- Никогда не погружайте чайник или его подставку в воду, поскольку электрические соединения и выключатель не должны вступать в контакт с водой.
- Никогда не используйте жесткие губки при очистке.
- Никогда не трите позолоченное покрытие, поскольку это может повредить поверхность.

### Очистка фильтра (зависит от модели)

Съемный фильтр сделан из специального материала, задерживающего частицы накипи и предотвращающего их попадание в Вашу чашку, когда Вы наливаете в нее воду из чайника. Фильтр никоим образом не обрабатывает воду. Таким

образом, все качества воды сохраняются.

Если в Вашем регионе жесткая вода, фильтр очень быстро загрязняется (10-15 использований). Очень важно регулярно проводить его очистку. Если фильтр влажный, промойте его водой. Если фильтр сухой, аккуратно потрите его. Иногда накипь не удаляется. В таком случае необходимо провести очистку от накипи.

## ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

Проводите очистку от накипи регулярно, желательно хотя бы 1 раз в месяц или более часто, если в Вашем регионе жесткая вода.

### Для очистки Вашего чайника от накипи, используйте:

- белый 8% уксус заполните чайник 1/2 л. уксуса оставьте отмокать на 1 час без кипячения
- лимонную кислоту вскипятите 1/2 л. воды добавьте 25г. лимонной кислоты и оставьте отмокать на 15 мин.
- специальное средство для очистки от накипи пластмассовых чайников. Следуйте рекомендациям изготовителя.

Вылейте раствор из Вашего чайника и ополосните его 5-6 раз.  
При необходимости повторите.

**Для очистки от накипи фильтра (зависит от модели):**  
Опустите фильтр в белый уксус или в разбавленную лимонную кислоту.

- Никогда не используйте способы очистки от накипи, отличные от рекомендованных.

## **В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ**

### **У чайника нет видимых повреждений**

**Чайник не работает или отключается до закипания воды.**

Проверьте правильность подключения чайника.

В чайнике нет воды или образовалась накипь, в результате система безопасности чайника отключает его: дайте чайнику охладиться и затем налейте в него воду. Включите чайник при помощи выключателя: чайник начнет работать примерно через 15 мин.

### **Вода имеет привкус пластмассы**

Обычно такое явление возникает при первом использовании чайника.

Рекомендуется выпить воду, полученную при первых нескольких использованиях чайника. Если привкус не устранился, заполните чайник до максимального уровня воды, добавьте 2 чайных ложки питьевой соды. Вскипятите и выпейте воду. Сполосните чайник.

**Если Ваш чайник упал, протекает или шнур, вилка или подставка имеют видимые повреждения**

Обратитесь в специализированный сервисный центр TEFAL, единственную организацию, уполномоченную осуществлять ремонт. Смотрите условия гарантии и список сервисных центров в буклете, входящем в комплектацию чайника.

Тип и серийный номер указаны на нижней части чайника.

Данная гарантия распространяется только на производственные дефекты и домашнее использование. Гарантия не распространяется на поломки или

повреждения вследствие несоблюдения инструкций по эксплуатации.

**В интересах потребителей TEFAL оставляет за собой право в любое время изменить характеристики и компоненты чайников.**

- Не используйте чайник. Ни в коем случае не пытайтесь отключить систему безопасности чайника.
- Если подставка Вашего чайника крепится на болтах, то при повреждении электрического шнура, его необходимо заменить в специализированном сервисном центре.
- Если подставка Вашего чайника не крепится на болтах, то при повреждении электрического шнура, он не может быть заменен. В случае повреждения шнура, подставки или розетки, подставку необходимо уничтожить.

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Для детей даже малейший ожог может иметь серьезные последствия. По мере взросления ребенка обучайте его правилам безопасности при обращении с горячими жидкостями на кухне.

Располагайте чайник и шнур подальше от края рабочей поверхности, ближе к стене, вне досягаемости детей

В случае получения ожога сразу же подставьте обожженное место под холодную воду и обратитесь в случае необходимости за медицинской помощью.

- Во избежание несчастного случая не держите на руках ребенка, когда Вы пьете или несете горячую жидкость.

**Dziękujemy za zakup czajnika Tefal. Prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi, wspólnej dla wszystkich naszych czajników, i zachowanie jej podczas całego okresu użytkowania urządzenia.**

## Użytkowanie

**1** Otworzyć pokrywę: naciskając system blokowania i przesuwając z przodu do tyłu. Aby zamknąć, naciśnąć pokrywę.

• Nie otwierać pokrywy, gdy woda jest w stanie wrzącym.

**2** Zdjąć wszystkie elementy opakowania, naklejki zlub inne akcesoria wewnętrz i na zewnątrz czajnika.

**3** Ustawić długość przewodu owijając go dookoła podstawy.  
Zakleszczyć przewód w rowku.

**4** Ustawić podstawę na płaskiej czystej i zimnej powierzchni.

*Ustawić czajnik i przewód z dala od miejsca pracy.*

**5** Napełnić czajnik pożądaną ilością wody.

Czajnik można napełniać przez wylewkę, zapewnia to lepszą konserwację filtra.  
Minimalna ilość wody musi zakryć grzałkę (lub dno czajnika).

- Nie ustawiać czajnika na lub w pobliżu ścisłych lub gorących powierzchni oraz nie zwieszać przewodu nad źródłem ciepła (płyty kuchenne, kuchenki gazowe).
- Czajnik należy zawsze używać z filtrem kamienia kotłowego
- Czajnik może być używany tylko z oryginalną podstawą.
- Nigdy nie napełniać czajnika kiedy stoi na podstawie.
- Nie napełniać powyżej poziomu maksymalnego lub poniżej minimalnego. Jeżeli czajnik jest

przepełniony gotującą się woda może się przelewać.

- Nie używać bez wody.
- Sprawdzić, czy pokrywa jest dobrze zamknięta, aby para nie przedostawała się na uchwyt.

**6** Ustawić czajnik na podstawie. Podłączyć do sieci.

Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest zgodna z mocą i napięciem podanym na urządzeniu.

- Czajnik należy podłączać tylko do gniazdka z wbudowanym uziemieniem.
- Nie zdejmować pokrywy w czasie gotowania się wody.

**7** Włączyć przy pomocy włącznika lub uchwytu spustowego.

Czajnik wyłączy się automatycznie po zagotowaniu wody.

**8** Za pomocą przełącznika regulacji temperatury na czajniku VitesseS, można wybrać temperaturę wody w zależności od potrzeb: od gotowania w pozycji do temperatury idealnej do podawania i natychmiastowego spożycia napojów w pozycji .

Urządzenie jest podświetlane w czasie pracy w miejscu przełącznika temperatury i wyłącza się automatycznie po osiągnięciu ustawionego poziomu temperatury.

**9** Sprawdzić, czy czajnik wyłączył się automatycznie lub wyłączyć ręcznie przed zdjęciem go z podstawy.

Wylać wodę po dwóch/ trzech pierwszych gotowaniach ponieważ może zawierać pyły. Przepłukać filtr i czajnik oddzielnie.

## Czyszczenie

### Czyszczenie czajnika

Odłączyć od zasilania.

Zaczekać do schłodzenia i wyczyścić wilgotną gąbką.

Niektóre modele są wyposażone w dno lub grzałki pozłacane, co ogranicza osadzanie się kamienia i ułatwia konserwację.

- **Nigdy nie zanurzać czajnika lub podstawy w wodzie: podłączenia elektryczne lub wyłącznik nie mogą stykać się z wodą.**
- **Nie używać ściereczek o szorstkiej fakturze.**
- **Nigdy nie polerować pozłacanego pokrycia, aby nie uszkodzić powierzchni.**

### Czyszczenie filtra (zależnie od modelu)

Wymywany filtr jest zbudowany z siatki zatrzymującej cząsteczki kamienia i zapobiegającego ich przedostawaniu się do naczynia przy wylewaniu wody z czajnika. Filtr nie usuwa kamienia z wody.

Nie wpływa więc na jakość wody.

Twarda woda powoduje szybkie zatkanie filtra (10 do 15 gotowań). Należy go regularnie czyścić.

Kiedy jest wilgotny, przepłukać go wodą, a kiedy jest suchy oczyścić go delikatnie szczotką. Jeżeli kamień nie daje się usunąć w ten sposób należy przystąpić do usuwania kamienia.

## Usuwanie kamienia

Kamień należy usuwać regularnie, najlepiej 1 raz w miesiącu lub częściej jeżeli woda jest bardzo twarda.

### Aby usunąć kamień z czajnika, zastosować:

- ocet 8% dostępny w handlu:
  - napełnić czajnik octem do 1/2 l
  - pozostawić na 1 godzinę bez podgrzewania
- kwasek cytrynowy:
  - zagospodarować 1/2 l wody
  - dodać 25 g kwasku cytrynowego
  - pozostawić na 15 min.
- specjalny środek do usuwania kamienia do czajników plastikowych:  
postępować zgodnie z instrukcją producenta.  
Opróżnić czajnik i przepłukać 5 lub 6 razy. Czynność powtórzyć jeżeli zachodzi potrzeba.

### Aby usunąć kamień z filtra (zależnie od modelu):

zanurzyć filtr w occie lub rozpuszczonym kwasku cytrynowym.

- **Nie stosować innych metod usuwania kamienia niż zalecone.**

## W razie wystąpienia problemów

**Państwa czajnik jest pozbawiony widocznych wad.**

**Czajnik nie działa lub wyłącza się przed zagotowaniem.**

- Sprawdzić, czy czajnik jest prawidłowo podłączony.
- Czajnik bez wody lub duża ilość osadu kamienia, powodująca włączanie systemu bezpieczeństwa zapobiegającego pracy na sucho: zaczekać do schłodzenia i napełnić wodą.

**Włączyć przy pomocy włącznika: czajnik wznowi grzanie po około 15 minutach.**

### **Woda ma posmak plastiku**

Zwykle, kiedy czajnik jest nowy, należy wyłączać wodę po pierwszych gotowaniach. Jeżeli problem nie ustępuje, wypełnić czajnik do maksymalnego poziomu, dodać dwie łyżeczki sody oczyszczonej. Zagotować i wyłączać wodę. Przepłukać czajnik.

**Jeżeli czajnik upadł, przecieka lub jeżeli przewód, gniazdko lub spód czajnika są uszkodzone w widoczny sposób**

Zwrócić czajnik do Centrum Obsługi Posprzedażnej Tefal, które posiada uprawnienia do wykonania napraw. Patrz warunki gwarancji i lista centrów w broszurze dostarczonej z czajnikiem. Typ i numer seryjny są podane na dolnej części urządzenia. Gwarancja obejmuje jedynie wady fabryczne oraz szkody powstałe w wyniku użytowania domowego. Wszelkie uszkodzenia czy wady, powstałe w wyniku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, nie będą uwzględniane.

**Tefal zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie, w interesie konsumenta, w charakterystyce technicznej lub elementach składowych czajników.**

- Nie włączać pustego czajnika.
- Nie należy próbować demontażu czajnika, ani elementów zabezpieczających.

• Jeżeli podstawa czajnika jest montowana na śruby: jeżeli przewód zasilający uległ uszkodzeniu, w celu zapobiegania wszelkiemu niebezpieczeństwu powinien zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi posprzedażnej lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.

• Jeżeli podstawa nie jest montowana na śruby: przewód zasilający musi zostać wymieniony. Jeżeli przewód lub podstawa są uszkodzone, podstawę należy wymienić na nową.

### **Zapobieganie wypadkom w gospodarstwie domowym**

Nawet lekkie poparzenia u dzieci mogą być bardzo niebezpieczne.

W miarę ich rozwoju należy nauczyć dzieci ostrożnego obchodzenia się z gorącymi płynami mogącymi znaleźć się w kuchni.

Czajnik i przewód powinny być ustawiione z dala od miejsca pracy i poza zasięgiem dzieci. Jeżeli nastąpi wypadek, miejsce oparzone należy natychmiast opłukać zimną wodą lub jeżeli zachodzi taka potrzeba należy wezwać lekarza.

• W celu zapobiegania wypadkom: nie nosić na rękach dziecka w czasie przenoszenia lub picia gorących napojów.

### **Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska !**

Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi



• W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki

Děkujeme, že jste si vybrali konvici Tefal. Přečtěte si prosím pozorně následující pokyny, společné pro všechny modely. Tyto pokyny mějte stále při ruce.

## Používání

**1** Je-li to nutné, stiskněte při otvírání víka uzávěr, a víko zdvihněte ve směru odpědu dozadu. Při uzavírání na víko lehce zatlačte.

- V konvici vařte pouze vodu.
- Neotevříte víko, jestliže je voda vařící

**2** Odstraňte veškeré části obalu, výztuhy a jiné příslušenství z vnějšku i zevnitř konvice.

**3** Nastavte délku přívodní šňůry navinutím na spodek odnímatelného podstavce.

Šňůru vždy zatlačte do příslušné drážky.

**4** Umístěte odnímatelný podstavec na rovnou, čistou a chladnou plochu.

Umístěte konvici a její podstavec na pracovní plochu.

**5** Rychlovárnou konvici naplňte požadovaným množstvím vody.

Vodu do konvice můžete nalévat hubicí, címkž setříte její filtr. Voda musí alespoň zakrývat rysku minima nebo ohřevnou spirálu (nebo dno konvice).

- Konvici nestavte do blízkosti ploch, které jsou kluzké nebo horké, ani přímo na ně, a přívodní šňůru nenechávejte volně viset nad tepelnými zdroji (horký sporák, plynový vařič)

- Konvici je třeba vždy používat s jejím vlastním filtrem na vodní kámen.

- Nikdy nenaplňujte konvici, pokud je

umístěna na odnímatelném podstavci.

- Nenaplňujte konvici nad úroveň maxima a pod minimální úroveň hladiny. Je-li konvice přeplněna, může vařící voda překypět ven.
- Konvici nepoužívejte bez vody.
- Zkontrolujte, zda je víko konvice dobře uzavřeno, aby se vyloučilo unikání páry kolem držadla.

**6** Postavte rychlovárnou konvici na odnímatelný podstavec. Vidlice přívodní šňůry zasuňte do zásuvky.

Před prvním použitím si zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku naspodu přístroje souhlasí s napětím, na které bude rychlovárná konvice připojena.

- Rychlovárná konvice se musí připojit pouze do zásuvky s ochranným kolíkem. Před zasunutím vidlice přívodní šňůry do zásuvky překontrolujte vždy celistvost a neporušenosť přívodní šňůry a vidlice. V případě poškození nechte šňůru vyměnit v autorizovaném servisu (adresy viz záruční list).

POŠKOZENOU PŘÍVODNÍ ŠŇŮRU  
NEBO VIDLICI JE ZAKÁZÁNO  
POUŽÍVAT

- Nikdy neotevříte víko konvice, dokud voda vře.

**7** Stisknutím spínače v držadle konvici uveděte do chodu. Jakmile se voda uvaří, konvice se automaticky vypne.

**8** Pomocí přestavitelného voliče teplot, který najdeme na aktuálním modelu varné konvice VitesseS, si můžete zvolit teplotu vody v závislosti

na svých potřebách: od varu v poloze až po teplotu ideální pro okamžité vychutnání instantních nápojů v poloze .

Přístroj se za provozu rozsvítí v oblasti voliče teplot a konvice se automaticky vypne, jakmile dosáhne předem nastavené úrovně teploty.

❸ Před sejmoutím konvice z podstavce se přesvědčte, že došlo k jejímu automatickému vypnutí, nebo ji vypněte ručně.

Před prvním použitím konvici dvakrát až třikrát propláchněte vodou, neboť může obsahovat prach. Vyplachujte zvlášť konvici a filtr.

## Čištění konvice

Vidlici přívodní šňůry vytáhněte ze zásuvky. Nechte konvici vychladnout a pak ji vyčistěte vlhkou houbičkou. Některé modely jsou opatřeny ohřevným dnem nebo ohřevnou spirálou z nerez uceli. Tím se omezuje usazování vápníku a současně usnadňuje čištění.

- Konvici ani její podstavec nikdy neponořujte do vody, neboť elektrická propojení a spínač nesmí přijít do styku s vodou.
- Zásadně nepoužívejte drsné čisticí prostředky, a to ani na pozlacenou spirálu, neboť by mohlo dojít k poškození jejího povrchu.

### ČIŠTĚNÍ FILTRU (dle modelu)

Vyjímatelný filtr je zhotoven z materiálu, který zadržuje částice vápenatých usazenin a zamezuje, aby vnikly při nalévání vody do šálku. Filtr však vodu neošetruje, ani ji nezbavuje usazenin. Přesto však zachovává její jakost.

V případě velmi tvrdé vody se tento filtr velmi rychle zanáší (10-15 použití), je proto důležité jej pravidelně čistit. Je-li vlhký, vypláchněte jej vodou, je-li suchý, jemně jej vydrhněte. Někdy se usazeniny tímto způsobem neodstraní a je nutné je zlikvidovat jinak.

## Čištění

Usazeniny odstraňujte pravidelně, nejméně jednou měsíčně. Je-li voda, kterou používáte, příliš tvrdá, pak i častěji.

### K odstranění vápenatých usazenin použijte:

- běžný 8% bílý ocet
  - konvici naplňte půl litrem octa
  - ponechte ji v klidu BEZ VAŘENÍ po dobu asi 1 hodiny
- kyselina citrónová
  - svařte půl litru vody
  - přidejte 25 g kyseliny citrónové a nechte směs odstát asi 15 minut
- speciální látka pro konvice z umělé hmoty – řídte se pokyny výrobce.

Vyprázdněte konvici a vypláchněte ji 5-6krát čistou vodou. Pokud to bude nutné, opakujte postup.

- Nikdy pro odvápnění nepoužívejte jiné metody, než jsou zde doporučené.

## Jak postupovat v případě závady

**Konvice není viditelně poškozena.**

**Konvice nepracuje, nebo se vypíná dřív, než voda začne vřít.**

- Zkontrolujte, zda je vidlice přívodní šnůry správně zasunuta do zásuvky.
- Zapnuli jste konvici bez vody, nebo v ní došlo k většímu nahromadění vápenatých usazenin.

Konvici vypnul bezpečnostní systém, abyste zabránili opětnému zapnutí konvice nasucho vypněte ji ručně spínačem. Nechte konvici vychladnout a poté ji napříte vodou.

Zapněte konvici spínačem; konvice asi po 15 minutách opět začne pracovat.

**Voda má příchuť plastické hmoty.**

To se obvykle stává v případě, když je konvice nová. Před prvním použitím proto vodu několikrát svařte a vylijte. Pokud problém přetrvává, naplňte konvici na maximum a přidejte do vody dvě kávové lžičky uživací sody. Vodu svařte a pak vylijte, konvici řádně vypláchněte.

**Konvice upadla na zem, teče, nebo přívodní šnůra, její vidlice či odnímatelný podstavec jsou viditelně poškozené.**

Konvici předejte v autorizovaném servisu TEFAL, který je jedinou organizací oprávněnou provádět servis výrobků TEFAL. Záruční podmínky a seznam servisů je přiložen v balení konvice a výrobní číslo je uvedeno na její spodní straně.

Záruka se vztahuje na výrobní vady a poruchy vzniklé při používání v domácnosti. Na poruchy a závady vzniklé používáním výrobku v rozporu s pokyny k obsluze se záruka nevztahuje.

**TEFAL si vyhrazuje pozměnit v zájmu zákazníka vlastnosti nebo součástky svých spotřebičů.**

- Konvici ani její ochranný systém sami nerozebírejte, ani se je nepokoušejte opravit.

• Je-li podstavec konvice opatřen šrouby, a je-li poškozena přívodní šnůra nebo vidlice, nechte ji vyměnit v autorizovaném servisu (adresy viz záruční list).  
**POŠKOZENOU PŘÍVODNÍ ŠNŮRU NEBO VIDLICI JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT.**

- Není-li podstavec opatřen šrouby, výměnu přívodní šnůry nelze provést. V případě poškození šnůry, podstavce nebo vidlice musí být nahrazen celý podstavec.

## Bezpečnostní pokyny

I malá spálenina může být pro dítě nebezpečná. Chraňte děti před opařením a popáleninami.

Rychlovárnou konvici i přívodní šnůru umístěte na pracovní plochu mimo dosah dětí. V případě nehody opláchněte spáleninu ihned studenou vodou a je-li třeba, přivolejte lékaře. Na daný spotřebič bylo v souladu se zákonem Č.22/1997 Sb. vydáno prohlášení o shodě výrobku.

Rychlovárná konvice je určena pro ohřev vody na přípravu teplých nápojů v domácnosti. Při používání mimo domácnost je uživatel povinen dodržovat lhůty pravidelných kontrol a revízi dle normy ČSN 33 1610 "Elektrotechnické předpisy. Revize a kontroly elektrických spotřebičů během jejich používání".

- Dbejte, aby vaše dítě nikdy nepřišlo do kontaktu s horkým nápojem.

Rychlovárná konvice odpovídá harmonizovaným technickým normám a nařízením vlády:

- Č. 168/1997 Sb. elektrická zařízení nízkého napětí
- Č. 169/1997 Sb. elektromagnetická kompatibilita.

Dakujeme Vám, že ste si zakúpili Tefal kanvicu. Pozorne si prečítajte nasledujúce inštrukcie všeobecné pre všetky modely a majte ich poruke.

## Použitie

**1** Otvorenie veka: pri stlačení zatváracieho systému potiahnite prednú časť dozadu. Pri zatváraní zatlačte veko pevne nadol.

- iba vriaca voda v kanvici
- Neotvárajte veko ked' voda vrie

**2** Odstráňte obal a všetky nálepky a ceduľky z vonkajšej aj vnútornej strany kanvice.

**3** Dĺžku kábla regulujte jeho navinutím pod podstavcom. Kábel vtlačte do drážky.

**4** Podstavec postavte na hladkú, čistú a chladnú plochu.

Kanvicu s podstavcom postavte na zadnú časť pracovnej plochy.

**5** Naplňte kanvicu požadovaným množstvom vody

Kanvicu plňte cez hubicu, šetríte tým filter.

Prinajmenšom vyhrievací článok (alebo spodok kanvice) musí byť pod vodom.

- Neukladajte kanvicu na klzké alebo horúce plochy a kábel vedťte mimo dosah zdrojov tepla (horúce platničky, plynové šporáky).

- Kanvicu treba vždy používať s jej vlastným filtrom na vodný kameň.

- Kanvicu je možno používať iba s jej pôvodným podstavcom.

Nikdy neplňte kanvice ked' stojí na podstavci.

- Nedávajte viac vody, ako je maximálna hladina alebo menej, ako je minimálna hladina. Ak je kanvica preplnená, môže

vystrekovať horúca voda.

- Nepoužívajte kanvicu bez vody.
- Presvedčte sa, či je veko riadne zatvorené, aby pri držadle neunikala para.

**6** Postavte kanvicu na podstavce. Zapojte ju do siete.

Presvedčte sa, či elektrická inštalácia vyhovuje platným normám a je kompatibilná s výkonom a napäťom uvedeným na spodnej strane vášho modelu.

- Kanvicu zapojte iba do zásuvky so zabudovaným uzemnením.
- Nikdy neotvárajte veko, ked' voda vrie.

**7** Kanvicu zapnite vypínačom alebo spínačom na rukoväti. Akonáhle je dosiahnutý bod varu, kanvica sa automaticky vypne.

**8** Pomocou voliča meniteľnej teploty, nachádzajúceho sa na kanvici VitessesS, si môžete zvoliť teplotu vody podľa svojich potrieb: od vriacej vody v polohe až po ideálnu teplotu na okamžité pitie hotových nápojov v polohe .

Časť prístroja s voličom teplôt sa počas činnosti rozsvieti a kanvica sa vypne automaticky po dosiahnutí predvolenej teplotnej hladiny.

**9** Presvedčte sa, či sa kanvica vyplá automaticky alebo ju vypnite ručne predtým, ako ju zdvihnete z podstavca a začnete vylievať vodu.

Dvakrát alebo trikrát prevarte vodu a vylejte ju, pretože môže obsahovať prach.

Kanvicu a filter opláchnite samostatne.

## Čistenie

### Čistenie kanvice

Kanvicu odpojte.

Nechajte ju vychladnúť a potom očistite vlhkou handričkou.

- Nikdy neponárajte kanvicu alebo podstavec do vody, pretože elektrická prípojka a vypínač sa nesmú dostať do kontaktu s vodou.
- Nikdy nepoužívajte čistiace drhnúce prostriedky.
- Nikdy nedrhnite zlatý nános, mohli by ste poškodiť jeho povrch.

### Čistenie filtra (závisí od modelu)

Odnímateľný filter je vyrobený z tkaniva, ktoré zachytáva čiastočky vodného kameňa a bráni tak ich padaniu do šálky pri nalievaní vody. Tento filter vodu neupravuje ani z nej neodstraňuje vodný kameň, preto zachováva jej nezmenenú kvalitu.

Ak je voda veľmi tvrdá, filter sa saturuje veľmi rýchlo (10 - 15 použití). Je dôležité čistiť ho pravidelne. Ak je mokrý, opláchnite ho vodou a ak je suchý, jemne ho vyčistite kefkou. Niekedy vodný kameň neodpadne, vtedy je potrebné odvápenie.

## Odvápenie

Kanvicu odvápňujte pravidelne, prinajmenšom aspoň raz mesačne, ak máte veľmi tvrdú vodu, aj častejšie.

### Na odvápenenie kanvice použite:

- bežný 8%-ný biely ocot
  - do kanvice nalejte 0,5 l octu, nechajte pôsobiť hodinu. Nezohrievat!
- kyselinu citrónovú
  - privedeťte do varu 0,5 l vody
  - pridajte 25g kyseliny citrónovej a nechajte pôsobiť 15 minút.
- špecifický prostriedok na odvápenie plastových kanvic: postupujte podľa návodu výrobcu.

Kanvicu vyprázdnite a 5 - 6 krát ju vypláchnite.

Ak treba, postup zopakujte.

### Odvápenie filtra (závisí od modelu):

Namočte filter do bieleho octa alebo do zriedenej kyseliny citrónovej.

- Nikdy nepoužívajte iné odvapňovacie metody ako tie, ktoré sú odporúčané.

## Problémy/Riešenia

### Na kanvici nevidno žiadne poškodenie

Kanvica nefunguje alebo prestane fungovať skôr ako dosiahla bod varu.

- Preskúšajte či je kanvica riadne zapojená do siete.
- Kanvica bola v činnosti bez vody alebo sa nahromadił vodný kameň. Bezpečnostný systém na zabránenie chodu naprázdno sa spustil: nechajte kanvicu vychladnúť a potom ju

naplňte vodou a vypínačom zapnite: kanvica začne približne po 15 minútach opäť fungovať.

### **Voda má chut' po umelej hmote**

Toto sa zvyčajne stáva, keď je kanvica nová. Niekoľkokrát vodu prevarte a vylejte, až potom ju použite. Ak problém pretrváva, napolňte kanvicu po maximum, pridajte dve čajové lyžičky sódy bikarbóny. Privedte do varu a vodu vylejte. Kanvicu vypláchnite.

### **Ak kanvica spadla na zem, ak presakuje voda alebo je kábel, zástrčka alebo podstavec viditeľne poškodený.**

Vráťte kanvicu do servisu firmy Tefal, jedinej organizácie, ktorá je oprávnená opravovať svoje výrobky. Pozrite si podmienky záruky a zoznam servisných stredísk v brožúrke, ktorú ste dostali spolu s kanvicou.

Typ a sériové číslo je vyznačený na spodku vášho modelu.

Záruka sa vzťahuje len na výrobné vady a používanie v domácnosti.

Záruka sa nevzťahuje na rozbitie alebo poškodenie vzniknuté nedodržaním návodu na použitie.

Firma Tefal si vyhradzuje právo charakteristiku alebo komponenty svojich kanvíc kedykoľvek modifikovať v záujme zákazníkov.

ho pracovník servisného, strediska výníť'.

- Ak je podstavec bez skrutiek, nie je možné kábel vymeniť'. Ak sú kábel, podstavec alebo prípojka poškodené, podstavec sa musí vyradiť'

## **Ochrana pred úrazmi v domácnosti**

U detí môže byť niekedy aj ľahká obarenina vážna.

Učte svoje deti opatrnému zaobchádzaniu s horúcimi tekutinami. Postavte kanvicu s káblom do zadnej časti pracovnej plochy mimo dosahu detí.

V prípade úrazu obareninu okamžite opláchnite studenou vodou a ak treba, zavolajte lekára.

- Ak nesiete alebo pijete horúci nápoj, nedržte na rukách dieťa. Predídeť tak úrazom.

- Kanvicu nepoužívajte. Nemali by ste sa snažiť rozmontovať prístroj alebo bezpečnostný systém.
- Ak je podstavec kanvice pripojený skrutkami a kábel je poškodený, musí

**Благодаря ви, че закупихте кана Tefal. Прочетете внимателно следващите инструкции, общи за всички модели, и ги дръжте подръка.**

## Употреба

**1** Отворете капака: докато натискате заключващия механизъм ако е необходимо изтеглете в предно - задна посока.

За да затворите, натиснете капака силно.

- Варете само вода с каната.
- Не оставяйте каната, когато волата е с температура на кипене.

**2** Отстранете всякакви опаковки, стикери или други аксесоари от вътрешната и външната стена на каната.

**3** Нагласете дръжката на кабела, размотавайки го под основата. Закрепете кабела в отвора.

**4** Поставете основата върху гладка повърхност, която е чиста и студена.

Поставете каната и нейната основа върху работната повърхност.

**5** Напълнете каната с необходимото количество вода.

Можете да напълните каната от чешмата за да запазите филтъра в добро състояние. Покрийте нагревателния елемент / или дъното на каната / с вода.

- Не поставяйте каната върху или близо до хълзгави или горещи повърхности и не разтягайте кабела върху източници на топлина / горещи котлони, газови печки /
- Каната трябва винаги да се използва със съответния филтър против котлен камък.
- Никога не пълнете каната когато тя

е върху основата.

- Не я пълнете над максимално или под минимално допустимото ниво. Ако каната е препълнена, връщата вода може да прелее.
- Не я включвайте без вода.
- Проверете дали каната е затворена надлежно, за да предотвратите изпускането на пара близо до дръжката.

**6** Поставете каната на основата и.

Проверете дали електро-инсталацията отговаря на приетите норми и е съвместима с мощността и волтажа обозначени на вашия модел.

- Свързвайте каната само към заземени контакти.
- Никога не отваряйте капака докато водата ври.

**7** Включете я използвайки превключвателя или бутона на дръжката. Каната ще се самоизключи автоматично след като водата заври.

**8** С помощта на селектора за регулиране на температурата, който се намира върху електрическите чайници от модел VitesseS, можете да изберете температурата на водата съобразно вашите нужди: от вряла - положение , до идеалната температура за незабавно консумиране на разтворими напитки - на положение .

Селекторът за регулиране на температурата свети, докато работи уредът, и се изключва автоматично, когато предварително избраната температура бъде достигната.

**9** Проверете дали каната се е самоизключила автоматично или я изключете ръчно преди да я отделите от основата и да излеете водата.

При първите две - три използвания на каната изхвърлете водата, защото може да съдържа прах. Изплакнете каната и филтъра поотделно.

## Почистване

### За да почистите Вашата кана.

Изключете я. Оставете я да изстине и след това почистете с гъба.

Някои модели имат позлатени долна повърхност или нагревателен елемент за да се ограничат отлаганията и за улесняване на почистването.

### За да почистите филтъра / в зависимост от модела /

Отделяемият филтър е направен от тъкан, която задържа отлаганията и предотвратява попадането им в чашата когато разливате. Тези филтър не третира водата и отлаганията в нея. Ето защо той запазва нейните качества.

При много твърда вода филтърът се насища много бързо / 10 - 15 употреби /. Важно е да се почиства редовно.

Ако е влажен изплакнете с вода, ако е сух, изтъркайте внимателно. Понякога отлаганията не се отделят, ако това е така е необходимо изваряване.

- Никога не потапяйте каната или основата и във вода, тъй като електрическите връзки и ключа не трябва да имат съприкосновение с

вода.

- Никога не използвайте абразивни почистващи гъби.
- Никога не търкайте "златното" покритие тъй като това може да наруши неговата повърхност.

## Изваряване

Изварявайте редовно, за предпочитане е поне веднъж в месеца и по-често в случаите, когато водата е много твърда.

### За да изварите своята кана, използвайте:

- 8-градусов бял оцет, наличен в търговската мрежа.
  - напълнете каната с половин литър оцет
  - оставете го да престои за 1 час без да затопляте
- лимонена киселина
  - изварете половин литър вода
  - добавете 25гр. лимонена киселина и оставете да престои за петнадесет минути.
- специална съставка за пластмасови кани: следвайте инструкциите на производителя.

Изплакнете Вашата кана и изплакнете 5 или 6 пъти.

Повторете ако е необходимо.

### За да изварите Вашия филтър / в зависимост от модела /:

потопете филтъра в бял оцет или разтворена лимонена киселина.

Никога не използвайте други анти-варовикови методи , освен препоръчаните.

## В случай на проблем

**Няма видима повреда по Вашата каната.**

**Каната не работи или спира преди завирането на водата.**

- проверете дали каната е включена както трябва
- каната е работила без вода или е акумулирала варовик, оставете каната да се охлади и след това я напълнете с вода. Използвайте ключа, за да я включите, каната започва да работи отново след около 15мин.

**Водата има вкус на пластмаса:**

Това обикновена се получава, когато каната е нова. Изхвърлете водата след първата употреба. Ако проблема продължи, напълнете каната до максимум добавете две чаени лъжички сода бикарбонат. Изварете и изхвърлете водата. Изплакнете каната.

**Ако Вашата каната е падала, пропуска вода или ако кабела, щепсела или основата на каната са видимо повредени.**

Върнете Вашата кана в сервисния център на "Tefal", единственствената организация, оторизирана да я поправи. Вижте гаранционите условия и списъка с центровете в гаранционната карта на Вашата кана. Моделът и серийният номер са обозначени от долната страна на уреда.

Тази гаранция покрива само

производствени дефекти и употреба за домакински нужди. Повреди, причинени от неспазване на инструкциите за ползване се изключват.

**Tefal си запазва правото да модифицира характеристиките или компонентите на каните по вско време, в интерес на потребителите.**

- Ако не използвате каната. Не трябва да се правят опити за разглобяване на уредите или защитните механизми.
- Ако основата на Вашата кана е монтирана с винтове и ако захранващия кабел е повреден той трябва да бъде подменен от производителя, сервисния отдел или от квалифицирано лице поради мерки за сигурност.
- Ако основата не включва винтове, захранващия кабел не може да бъде подменен. Ако кабела, основата или конекторът са повредени, основата трябва да бъде бракувана.

## Предпазване от инциденти в дома

За дете дори и малко изгаряне може да бъде сериозно.

Когато пораснат научете децата да бъдат внимателни в кухнята. Поставете каната и кабела на надежно разстояние от деца. Ако се случи инцидент, полейте изгореното със студена вода и повикайте лекар при нужда.

- За да избегнете инциденти не дръжте в ръце деца или бебета докато пренасяте или пиете горещи напитки.

Va multumim pentru ca ati achizitionat un fierbator de apa Tefal. Va rugam sa cititi cu atentie manualul de utilizare comun pentru toate modelele si sa-l pastrati.

## Instructiuni de folosire

**1** Deschideti capacul: daca este necesar apasati pe sistemul de blocare si trageți în același timp din fata spre spate. Pentru închidere, apasati pe capac cu putere.

- *Fierbatorul dvs. poate fi folosit numai pentru fierberea apei.*
- *Nu deschideti capacul când apa este la temperatura de fierbere.*

**2** Scoateti tot ambalajul, etichete sau alte accesorii din interior sau exterior.

**3** Potriviti lungimea dorita a cablului de alimentare prin înfasurarea sa sub baza aparatului. Treceti cablul prin santul special.

**4** Asezati baza detasabila a aparaturii pe o suprafață plană.

Fierbatorul și baza trebuie asezate spre mijlocul suprafetei pe care doriti să-l folositi.

**5** Umpleti fierbatorul cu cantitatea de apă dorita.

*Fierbatorul poate fi umplut și prin ciocul de scurgere. Cantitatea minima de apă trebuie să acopere elementul de încalzire al fierbatorului sau placă de pe fundul acestuia (în funcție de model).*

• *Nu asezasi fierbatorul pe suprafete alunecoase, fierbinti și nu lasati cablul de alimentare sa atârne peste o sursa de caldura(aragaz, plita electrica).*

• *Fierbatorul trebuie utilizat întotdeauna cu propriul său filtru anti-calcar.*

• *Fierbatorul trebuie folosit numai împreuna cu baza originala.*

• *Nu umpleti fierbatorul când este asezat pe baza.*

• *Nu depasiti limita maxima si*

*respectati limita minima la umplerea cu apa. Daca volumul de apa este prea mare, aceasta poate da pe afara în timpul fierberii.*

- *Nu porniti aparatul fara apa.*
- *Asigurati-vă ca ati închis bine capacul pentru a evita formarea aburilor fierbinti.*

**6** Asezati fierbatorul pe baza. Introduceti steccherul în priza.

*Verificati ca tensiunea în reteaua Dvs. sa corespunda cu tensiunea specificată pe placuta aparaturii.*

- *Folositi o priză cu împământare.*
- *Nu deschideti capacul în timp ce fierbeti apa.*

**7** Porniti aparatul folosind butonul pornit /oprit sau butonul de pe mâner. Fierbatorul se va opri automat imediat ce apa s-a fierit.

**8** Cu ajutorul selectorului variabil de temperatură care se găsește pe cana de fierbere VitesseS, puteți alege temperatura apei în funcție de nevoile dumneavoastră: de la fierbere, folosind pozitia ♡ până la o temperatură ideală pentru o degustare imediată a băuturilor preparate instantaneu, la poziția ♪

Selectoarea de temperatură al aparatului se aprinde în timpul funcționării și cana de fierbere se oprește automat imediat ce se atinge nivelul de temperatură preselectată.

**9** Verificati daca fierbatorul s-a oprit automat. Daca nu, opriti-l manual apasând pe buton înainte de a-l ridica de pe baza.

*Fierbeti si aruncati apa de cîteva ori înainte de prima folosire. Clatiti separat fierbatorul si filtrul de apa*

## Curătarea

### Curatarea aparatului

Deconectati de la priza. Lasati aparatul sa se raceasca si stergeti-l cu un burete umed.

### Curatarea filtrului

Filtrul detasabil este facut din material si retine particulele de calcar atunci cand turnati apa in ceasca.

Acest filtru nu trateaza apa.

O apa foarte dura satureaza filtrul mai repede (10-15 folosiri). Este important sa-l curatati cu regularitate. Daca este ud, spalati-l cu apa, daca este uscat, scuturati-l. Cateodata filtrul va trebui detartrat.

- *Nu scufundati niciodata aparatul sau baza sa in apa pentru ca partile electrice sa ramana uscate.*
- *Nu folositi bureti abrazivi atunci cand curatati aparatul*
- *Nu frecati suprafata aurita pentru ca se poate deteriora.*

## Detartrarea

Detartrati aparatul cu regularitate, de preferat cel putin o data pe luna si mai des daca apa este foarte dura.

### Pentru a detartra fierbatorul:

- Folositi otet de vin (8%), umpleti aparatul cu 1/2l otet si lasati-l sa

actioneze timp de o ora fara sa-l incalziti.

- Folositi acid citric:  
-fierbeti 1/2l apa, adaugati 25g de acid citric si lasati sa actioneze 15 min.
- Puteti folosi si un agent de detartrare care se poate achizitiona de la un centru service autorizat.

*Goliti apoi fierbatorul si clatiti-l de 5-6 ori.*

### Pentru a detartra filtrul (in functie de model):

Puneti filtrul in otet sau acid citric diluat.

- *Nu folositi alta metoda de detartrare decat cea recomandata.*

## In cazul unei probleme

Aparatul nu prezinta deteriorari.

Aparatul nu functioneaza sau se opreste prea repede.

-Verificati daca aparatul este bine bagat in priza.

-Aparatul a functionat fara apa sau este prea plin de calcar, sistemul de oprire automata s-a declansat. Lasati aparatul sa se raceasca timp de 15 minute, puneti apoi apa. Folositi butonul pornit/oprit pentru a-l pune in functiune.

Apa are gust de plastic

Acet lucru se întâmplă când fierbatorul este nou. Fierbeti și aruncați apa de câteva ori înainte de prima folosire.

Dacă problema persistă, umpleți aparatul la maxim și fierbeti apa împreună cu 2 lingurite de bicarbonat. Aruncați apa și clătiți aparatul.

#### **Dacă aparatul a cazut, dacă piele apă sau are cablul sau baza deteriorate**

Mergeti la un centru de service autorizat pentru reparatie. Verificati conditiile de garantie. Seria și tipul aparatului sunt specificate în partea de jos a modelului Dvs.

Garantia acopera defectele de fabricatie și eventualele defectiuni aparute în folosinta exclusiv casnica. Garantia nu se acorda in conditiile folosirii neconforme cu manualul de utilizare.

*Tefal își rezerva dreptul de a aduce modificări asupra modelului în interesul cumpăratorului.*

## **Prevenirea accidentelor casnice**

Pentru un copil, chiar și o mica arsură poate fi periculoasa. Atrageti atentia copilului că acest aparat nu este o jucarie. Nu asezati aparatul pe marginea suprafetei de lucru.

*În cazul accidentelor, turnați apă rece peste locul oparit și chemați un medic.*

- Pentru evitarea accidentelor, nu tineti copii în brațe atunci când vehiculați lichide fierbinti.

- Nu încercati să reparati singuri aparatul. Nu-l desfaceti.
- Dacă baza aparatului este asamblata cu suruburi și cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la service de către o persoană autorizată.
- Dacă baza aparatului nu este asamblata cu suruburi, cablul nu va putea fi înlocuit. În acest caz toata baza va trebui înlocuită.

**Köszönjük, hogy a Tefal vízforralót választotta. Jelen használati útmutatónk minden Tefal vízforralóra vonatkozik, melynek megőrzését javasoljuk.**

## Használat

**1** Nyissa fel a fedeleket: nyomja meg szükség szerint a nyitószerkezetet, és eközben húzza hátrafelé a fedél első részét. A fedél zárásához nyomja le azt határozott mozdulattal.

- Csak vizet forraljon a vízforralóban.
- Ne nyissa ki a fedőt, ha a víz forrási pontra ér.

**2** Távolítsa el a csomagoláshoz használt ragasztószalagokat és a kanna belséjében vagy külső felületén található egyéb tartozékokat.

**3** Állítsa be a tápkábel hosszát úgy, hogy szükség szerint feltekeri azt a talapzaton. Illessze be a kábelt az erre a célra hagyott nyílásba.

**4** Helyezze a talapzatot egy sima, tiszta és hűvös felületre.

Helyezze el a kannát és a talapzatot a munkafelület hátsó részén.

**5** Tölts fel a kannát a szükséges mennyiségű vizivel.

Az edényt feltöltheti a száján keresztül is, így a kanna csőrében elhelyezett szűrő tovább megőrzi jó állapotát. A víznek feltétlenül el kell lepnie legalább a fűtőszálat (vagy a kanna alját).

- Ne tegye a kannát csúszós vagy meleg felületre vagy ennek a közelébe, és ne engedje, hogy a tápkábel hőforrás felett lójon (főzőlap, gáztűzhely).
- A gyorsforralót minden esetben a saját vízkő-elleni szűrőjével kell használni.

- A forralóedényt kizárólag az eredeti talapzatával együtt használja.
- Soha ne töltse fel vizivel a kannát akkor, amikor az a talapzaton áll.
- A vizet úgy adagolja, hogy ne legyen a kannában több víz a maximum jelzésnél, illetve kevesebb a minimum jelzésnél.
- Ne használja a forralót víz nélkül.
- Ellenőrizze, hogy a fedél rendesen le van-e zárva, hogy a gőz ne törjön fel a fogantyúnál.

**6** Helyezze a kannát a talapzatra.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos készülékek megfelelnek e az érvényes szabályoknak, illetve a készülék talpán jelölt feszültség és teljesítményfelvétel értékeknek.

- Kizárólag védőföldeléssel ellátott konnektor aljzatba csatlakoztassa a forralóedény villásdugóját.
- Soha ne vegye le a kanna fedelét, ha forr a víz.

**7** Helyezze üzembe a készüléket a kapcsoló vagy a kapcsolófogantyú bekapsolásával.

- 8** A VitesseS főzkannán található hőmérséklet-szabályozó segítségével a víz hőmérsékletét szükségletei szerint választhatja ki: a víz forrási hőmérsékletét a jellel, míg az instant italok azonnali megkóstolására szolgáló ideális hőmérsékletet a jellel. Működés közben a készülék szabályozóját tartalmazó rész világít, az előzetesen beállított hőmérséklet elérésekor pedig a készülék automatikusan leáll.

**9** Ellenőrizze, hogy a forraló automatikusan leállt-e, vagy manuálisan kapcsolja ki a készüléket, mielőtt eltávolítja a kannát a talapzatról, hogy a vizet ki tudja önteni.

A használatbavételt követő első két-három alkalommal öntse ki a vizet, mert az koszos lehet. Külön-külön öblítse el a kannát és a szűrőt.

## Tisztítás

### A forralókanna tisztítása

Kapcsolja ki a készüléket. Hagya kihűlni, majd puha szivaccsal törölje át.

Egyes modellekknél a készülék alja illetve a fűtőszál aranyozott, ami csökkenti a vízkő lerakódást és megkönnyíti a tisztítást.

### A szűrő tisztítása (egyes modellekknél)

A kivehető szűrő olyan textíliából készült, amely visszatartja a vízkő részecskéket és megakadályozza, hogy azok kiöntéskor a csészába kerüljenek. Ez a szűrő nem kezeli a vizet és nem távolítja el a vízkövet, így megőrzi a víz eredeti minőségét. Igen kemény vizek esetében a szűrő nagyon hamar eltömődik (10-15 használat után). Fontos a szűrő rendszeres tisztítása.

Ha a szűrő nedves, öblítse át folyójizzel, ha száraz, gyengéden dörzsölje át. Esetenként a vízkő nem távolítható el ezzel a módszerrel; ilyenkor vízkőoldót kell használni.

- Soha ne merítse a kannát vagy a

talapzatot vízbe, mivel az elektromos szerelvények és kapcsolók nem érintkezhetnek a vízzel.

- Soha ne használjon maró hatású tisztítóeszközöket.
- Soha ne dörzsölje az aranyozott bevonatot, mivel ezzel károsodhat a felület.

## Vízkőmentesítés

Használjon rendszeresen vízkőoldót, havonta vagy ennél is gyakrabban, ha nagyon kemény a víz.

### A kanna vízkőmentesítéséhez használjon:

- a kereskedelemben kapható, 8 fokos fehér ecsetet
  - töltson fél liter ecsetet a kannába
  - hagyja állni egy óráig melegítés nélkül
- citromsavat
  - forraljon fel fél liter vizet
  - tegyen a kannába 25 gramm citromsavat és hagyja állni 15 percig
- speciális, műanyag kannához gyártott vízkőoldót:  
kövesse a gyártó utasításait

Üritse ki a kannát és öblítse át öt-hat alkalommal.

Szükség szerint ismételje meg a vízkőoldást.

### A szűrő vízkőmentesítéséhez (a modelltől függően):

Áztassa a szűrőt fehér ecsetben vagy hígított citromsavban

- Soha ne térjen el a javasolt vízkőtelenítési eljárástól.

## Ha probléma merül fel

**És nincs látható sérülés vagy károsodás a kannán**

**A forralókanna nem működik vagy forrás előtt leáll**

- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva a hálózatba.
- A kannát víz nélkül üzemeltették vagy lerakódott a vízkő. Indítsa be a biztonsági rendszert, hogy megakadályozza a szárazon történő üzemelést. Hagyja lehűlni a kannát, majd töltse fel vizivel. A kapcsoló segítségével kapcsolja be: a forralókanna kb. 15 perc elteltével újra működik.

### A víz műanyag ízű

Ez akkor szokott előfordulni, ha a kanna új. Öntse ki a vizet az első néhány használattal. Ha a probléma nem szűnik meg, töltse fel a maximum jelzésig az edényt, tegyen bele két teáskanálnyi szódabikarbónát. Forralja fel, majd öntse ki a vizet. Öblítse el a kannát.

### Ha a kanna leesik, vagy szivárog, vagy látható károsodás vagy sérülés van a tápkábelen, illetve a villásdugón

Vigye vissza a forralókannát a Tefal Szervizbe, amely az egyetlen javításra jogosult szervezet. Olvassa el a forralókannához mellékelt füzetben a garanciális feltételeket, illetve a szervizhálózat címét. A készülék típusa és gyári száma a készülék alján látható. Ez a készülék kizárolag magánháztartásokban való használatra készült, nem rendelhetősszerű vagy a használati utasításnak ellentmondó használatáért a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia így érvényét veszti.

A Tefal fenntartja magának azt a jogot, hogy a vásárlók érdekében bármikor módosítsa az általa gyártott forralókannák jellemzőit és a

felhasznált alkatrészeket.

- Ne használja a kannát. Ne próbálja meg szétszedni a készüléket vagy a biztonsági rendszereket.
- Ha a forralókanna alját csavarokkal szerelték össze és a tápkábel megsérült, akkor biztonsági okokból azt a gyártóval, a szervizzel vagy más, megfelelő képesítésű személlyel kell kicséríteni.
- Ha a forralókanna alja nem tartalmaz csavarokat, akkor a tápkábel nem lehet kicserélni. Ha a tápkábel, a forralókanna alja vagy a villásdugó megsérül, akkor a készüléket le kell selejtezni.

## Háztartási balesetvédelem

Gyermekeknel még egy enyhe égés vagy forrázás is igen súlyos lehet.

Gyermekei nevelésekor tanítsa meg őket arra, hogy a konyhában vigyázzanak a forró folyadékokkal. A forralókannát és a tápkábelt helyezze a munkafelület hátsó része felé, ahol a gyermekek nem tudják elérni.

Ha baleset történik, az égett felületet azonnal öblítse le hideg vízzel és hívjon orvost, ha szükséges!

- A balesetek elkerülése végett soha ne vegye fel a gyermeket vagy a csecsemőt, amikor forró italt fogyaszt vagy tart a kezében.

## Ilső a környezetvédelem !

Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.



- Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adjá le az erre a céral kijelölt gyűjtőhelyen.

**Hvala Vam što ste kupili Tefal kuhalo za vodu. Proučite pažljivo ova uputstva, jednaka za sve modele, i držite ih pri ruci.**

## Uporaba

**1** Otvorite poklopac: po potrebi tijekom pritiskanja na sustav za zatvaranje potegnite poklopac od naprijed prema nazad. Pri zatvaranju poklopac čvrsto pritisnite prema dolje.

- Kuhanje samo vodu sa kuhačem.
- Ne otvarati poklopac dok se voda kuha.

**2** Uklonite pakovanje i sve naljepnice koje se nalaze u i na kuhalu vode.

**3** Prilagodite dužinu kabla tako, da ga odvijete iz podnožja. Kabel stavite u zarez.

**4** Postavite podnožje na glatku, čistu i hladnu površinu.

Kuhalo za vodu s podnožjem stavite na zadnji dio radne površine

**5** Kuhalo za vodu napunite potrebnom količinom vode.

Kuhalo za vodu možete napuniti i preko lijevka kako bi sačuvali filter u dobrom stanju. Uliti morate najmanje toliku količinu vode, da se vodom pokrije grijaće tijelo (odnosno dno kuhala).

- Kuhalo ne stavite na ili blizu površina, koje se tresu ili su vruće, te ne dozvolite da kabel visi iznad izvora topline (vruća ploča, plinski štednjak).

- Posudu za kuhanje vode uvijek morate upotrebljavati zajedno s filtrom protiv vodenoga kamenca.

- Kuhalo za vodu koristiti isključivo uz pripadajuće podnožje.

- Kuhalo za vodu nikada ne punite vodom, kada je na podnožju.

- Ne nalijte vode iznad oznake max. ili ispod oznake min. Ako je u kuhalu previše vode, ona će prilikom vrenja prskati iz kuhala.

• Kuhalo za vodu nikada ne koristite bez vode.

• Provjerite, da li je poklopac pravilno zatvoren, da se izbjegne izlaženje pare koja tada zagrijava ručke.

**6** Kuhalo za vodu postavite na podnožje. Priklučite ga na dovod struje.

Provjerite, da li električna struja odgovara važećim standardom, odnosno da i ima potreban napon i jakosti, koji su navedeni na ovom modelu aparata.

- Kuhalo za vodu uključite samo u utičnicu, koja ima ugradeno uzemljenje.

- Nikada ne otvarajte poklopac, kada voda vrije.

**7** Kuhalo za vodu uključite pomoću gumba ili ručice za uključivanje. Kuhalo za vodu će se samo isključiti, kada će voda zavreti.

**8** Tipkom za podešavanje temperature na vrču VitesseS možete birati primjerenu temperaturu. Ako vam treba vredna voda, odaberite položaj , a pravu temperaturu za pripravu brzih napitaka omogućuje položaj .

Dio aparata koji omogućuje podešavanje temperature svijetli dok aparat radi i automatski se isključuje onda kada voda u vrču dostigne podešenu temperaturu.

**9** Prije uklanjanja kuhala s podnožja i izljevanje vode provjerite, da li se kuhalo automatski samostalno isključilo, ako nije, tada ga uključite ručno.

Na početku uporabe kuhala za vodu dva ili tri puta prokuhajte vodu i izlite ju, jer voda može eventualno sadržavati ostatke prašine iz pakovanja.

Posebno isperite kuhalo, a posebno filter.

# Čišćenje

## Kako očistiti kuhalo

Isključite ga. Pustite, da se ohladi, zatim ga očistite vlažnom spužvom. Odredeni modeli su opremljeni ravnim dnom odnosno pozlaćenim grijačem, koji sadrži prekrivni sloj i tako olakšava čišćenje.

## Kako očistiti filter (ovisno o modelu)

Odstranjivi filter je izradten iz vlakana, koje sadrže dijelove taloga i tako sprječava, da komadići padaju u šalicu kad nalijevate vodu. Taj filter ne čisti vodu s obzirom da ne odstranjuje talog iz nje. Na taj način biva sačuvana sva kvaliteta vode.

Kod vrlo tvrde vode filter postane vrlo brzo zasićen (10 do 15 grijanja).

Važno je, da ga redovito čistite.

Ako je mokar, isperite ga vodom, ako je pak suh, nježno ga očistite četkom. Ponekad se talog ne odstrani sam; ako dode do toga potrebno je odstraniti vapnenac.

- Kuhalo odnosno podnožje nikada ne uranjajte u vodu, jer električne instalacije i prekidači ne smiju doći u doticaj s vodom.
- Nikada ne koristite grube spužve za čišćenje.
- Nikada ne ribajte "pozlaćene" površine, jer ćete ih oštetiti.

# Odstranjivanje vodenog kamenca

Redovito odstranjujte voden kamenac, najmanje jednom mjesечно odnosno češće, ako je voda vrlo tvrda.

## Za odstranjivanje vodenog kamenca u kuhalu upotrebljavajte:

- 8° ocat, kojeg možete nabaviti u trgovini
  - kuhalo napunite s pola litre octa
  - ocat ostavite u kuhalu 1 sat **bez zagrijavanja**
- limunska kiselina:
  - zakuhajte pola litre vode
  - dodajte 25 g limunske kiseline i pustite stajati 15 minuta
- posebno sredstvo za odstranjivanje kamenca kod plastičnih kuhalja: točno slijedite upute za odstranjivanje kamenca koje je propisao proizvođač.

Ispraznite kuhalo i pet do šest puta ga isperite. Po potrebi to ponovite.

## Za odstranjivanje kamenca s filtra (ovisno o modelu):

namočite filter u ocat ili razrijedenu limunsku kiselinu.

- Nikada ne koristite metode za skidanje kamenca osim opisanih.

# Ako se pojavi problem

## Nije vidljivo oštećenje na vašem kuhalu za vodu

### Kuhalo za vodu ne radi ili se pak zaustavi prije nego što voda zavrje.

- Provjerite, da li je kuhalo pravilno priključeno u strujni krug.
- Kuhalo za vodu je radio bez vode odnosno nakupio se voden kamenac, koji je uključio sigurnosni sustav za sprečavanje tzv. suhog rada: pustite da se kuhalo ohladi, a zatim nalijte vodu. Pomoću prekidača

uključite kuhalo: kroz približno 15 minuta započet će ponovno raditi.

### Voda ima okus po plastici

Običajno se to dogadta, kada je kuhalo za vodu novo.

U početku uporabe nekoliko puta izlijte vodo iz kuhalja. Ako problem ostane, napunite kuhalo do oznake max. i dodajte dvije čajne žlice soli za jelo. Pustite, da zavrije i izlijte vodu. Isperite kuhalo.

### Ako vam je kuhalo za vodu palo na tlo, ako pušta, ili su pak kabel, utikač ili podnožje kuhalja znatno oštećeni

Kuhalo za vodu odnesite u najbliži Tefalov servis, koji je jedini ovlašten za njegov popravak. Pročitajte jamstvene uvjete i popis servisa u knjižici, koji je priložen kuhalju za vodu. Tip i serijska broj su označeni na dnu vašeg modela.

Ova garancija pokriva proizvodne pogreške i kućansku upotrebu. Lomljene ili štete nastala kao nepoštivanje uputstava za upotrebu je isključena.

**Tefal u interesu potrošača pridržava pravo, da u svakom trenutku promijeniti osobine ili sastav kuhalja za vodu.**

- Ne popravljajte kuhalo za vodu. Aparat s obzirom na sigurnosni sustav nikad ne smijete rastaviti.
- Ako podnožje vašeg kuhalja za vodu ima vijke i ako je električni kabel oštećen, mora ga iz sigurnosnih razloga zamijeniti proizvođač, prodajno mjesto ili osoba s odgovarajućim znanjem.
- Ako podnožje nema vijaka, nije moguće zamijeniti električni kabel. Ako su kabel, podnožje ili priključak oštećeni, potrebno je podnožje zamijeniti.

## Sprječavanje nesreće u stanu

Za djecu je opasna i najmanja opeklina.

Kada odrastaju učite svoju djecu da budu oprezni s vrućim tekućinama u kuhinji.

Kuhalo za vodu i kabel postavite na zadnji dio radne površine, podalje od doseganja djece.

Ako se dogodi nesreća, odmah isperite opeklinu hladnom vodom i po potrebi potražite liječnika.

- Da izbjegnete nesreću, nikada ne pustite u blizinu sebe dijete ili dojenče, kada pijete ili nosite vrući napitak.

Zahvaljujemo se vam, ker ste se odločili za nakup Tefalovega kotlička za vodo. Ne glede za kateri Tefalov kotliček ste se odločili, skrbno preberite navodila za uporabo in jih hranite v dosegu roke.

## Uporaba

**1** Odprite pokrov: po potrebi med pritiskanjem na zapiralni sistem potegnjte od sprednje strani nazaj. Pri zapiranju pokrov trdno potisnite navzdol.

- Kotliček je namenjen samo za kuhanje vode.
- Ne odpirajte pokrova, dokler je voda vrela

**2** Odstranite vso ovojnino, nalepke oziroma druge dodatke na notranji in zunanjji strani kotlička.

**3** Prilagodite dolžino kabla tako, da ga odvijete s podstavka. Kabel vstavite v zarez.

**4** Postavite podstavek na gladko, čisto in hladno površino.

Kotliček s podstavkom postavite na zadnji del delovne površine.

**5** Kotliček napolnite s potrebno količino vode.

Kotliček lahko napolnite skozi ustnik, da ohranite filter v dobrem stanju.

Naliti morate najmanj toliko vode, da pokrijete grelno telo (oziroma dno kotlička).

- Kotlička ne postavite na ali blizu površin, ki drsijo ali so vroče in ne pustite kabla viseti nad izvorom toplote (vroče plošče, plinski štedilniki).

- Posodo za kuhanje vode morate vedno uporabljati skupaj s filtrom

proti vodnemu kamnu.

- Kotliček lahko uporabljate samo na originalnem podstavku.
- Kotlička nikoli ne polnite z vodo, ko je na podstavku.
- Ne nalihte vode nad oznako max. ali pod oznako min. če je v kotličku preveč vode, bo med vretjem brizgala iz kotlička.
- Kotlička ne uporabljajte brez vode.
- Preverite, če je pokrov pravilno zaprt, da se izognete uhajanju pare pri ročaju.

**6** Kotliček postavite na podstavek. Priklučite ga na dovod elektrike.

Preverite, če električna napeljava ustreza veljavnim standardom ter napetosti in jakosti, navedeni pod vašim modelom.

- Kotliček vključite samo v vtičnico, ki ima vgrajeno ozemljitev.
- Nikoli ne odprite pokrova, ko voda vre.

**7** Kotliček vključite s stikalom ali ročico za vklop. Kotliček se bo samodejno izključil, ko bo voda zavrela.

**8** Z gumbom za nastavitev temperature na kotličku VitesseS lahko izberete ustrezeno temperaturo. Če potrebujete vrelo vodo, izberite položaj , ravno pravo temperaturo za pitje hitro pripravljenih napitkov pa omogoča položaj .

Del naprave, ki omogoča nastavitev temperature se osvetli ko naprava deluje in samodejno izklopi takoj, ko voda v kotličku doseže nastavljenou temperaturo.

❸ Pred odstranitvijo kotlička s podstavka in izlivanjem vode preverite, če se je samodejno izključil, ali pa ga izključite ročno.

*Na začetku uporabe kotlička dvakrat ali trikrat izlijte vodo stran, ker je v njej lahko prah. Ločeno izperite kotliček in filter.*

## Ciščenje

### Kako očistite kotliček

Izkљučite ga.

Pustite, da se ohladi, nato pa ga očistite z vlažno gobico.

Določeni modeli so opremljeni z ravnim dnom oziroma pozlačenim grelnim telesom, ki zadrži nalaganje usedline in tako olajša ciščenje.

### Kako očistite filter (odvisno od modela)

Odstranljiv filter je narejen iz vlaken, ki zadržijo delce usedline in preprečijo, da bi delci padali v skodelico, ko nalivate vodo. Ta filter ne čisti vode oziroma ne odstranjuje usedline iz nje. Tako se ohrani vsa kakovost vode.

Pri zelo trdi vodi postane filter zelo hitro nasičen (10 do 15 gretij). Pomembno je, da ga redno čistite.

Če je moker, ga sperite z vodo, če pa je suh, ga nežno očistite s ščetko. Včasih se usedlina ne odlušči; ko pride do tega, je potrebno odstraniti apnenec.

**• Kotlička oziroma podstavka nikoli ne potopite v vodo, ker električne povezave in stikalo ne smejo priti v stik z vodo.**

- **Nikoli ne uporabljajte grobih gobic za čiščenje.**
- **Nikoli ne drgnite "pozlačene" površine, ker jo boste poškodovali.**

## Odstranjevanje apnence

Redno odstranjujte apnenec, vsaj enkrat mesečno oziroma pogosteje, če je voda zelo trda.

### Za odstranjevanje apnence v kotličku uporabljajte:

- 8A kis za vlaganje, ki ga dobite v trgovini
  - kotliček napolnite s pol litra kisa
  - kis naj ostane v kotličku 1 uro brez ogrevanja
- citronovo kislino:
  - zavrite pol litra vode
  - dodajte 25 g citronove kisline in pustite stati 15 minut
  - posebno sredstvo za odstranjevanje apnence v plastičnih kotličkih: upoštevajte navodila proizvajalca.

*Izpraznite kotliček in ga petkrat do šesetkrat sperite.*

*Po potrebi to ponovite.*

### Za odstranjevanje apnence s filterjem (odvisno od modela):

namočite filter v kis za vlaganje ali razredčeno citronovo kislino.

- **Za ciščenje ne uporabljajte drugih metod, kot tiste, ki vam jih mi priporočamo.**

## Če se pojavi problem

**Ni pa opazne poškodbe na vašem kotličku**

**Kotliček ne dela ali pa se ustavi, preden voda zavre.**

– Preverite, če je kotliček pravilno priključen na električni izvor.

– Kotliček je delal brez vode oziroma se je nabral apnenec, ki je sprožil varnostni sistem za preprečitev suhega delovanja: pustite, da se kotliček ohladi, nato pa nalihte vodo. S stikalom vključite kotliček: čez približno 15 minut bo začel ponovno delovati.

### Voda ima okus po plastiki

Običajno se to zgodi, ko je kotliček nov. V začetku uporabe nekajkrat izlijte vodo stran. Če problem ostane, napolnite kotliček do zareze max. in dodajte dve čajni šlički jedilne sode. Pustite, da zavre in izlijte vodo. Sperite kotliček.

**Če vam je kotliček padel na tla, če pušča, ali pa če so kabel, vtikač ali podstavek kotlička opazno poškodovani**  
Kotliček odnesite na najbližji Tefalov poprodajni servis, ki je edini pooblaščen za njegovo popravilo.

Oglejte si garancijske pogoje in seznam servisov v knjižici, ki je priložena kotličku.

Tip in serijska številka sta označena na dnu vašega modela.

Ta garancija krije napake in poškodbe, ki nastanejo na izdelku pri proizvodnji ter skladiščenju. Garancija ne krije poškodb, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil.

*Tefal si v interesu potrošnikov pridržuje pravico, da kadarkoli spremeni značilnosti oziroma sestavne dele kotlička.*

• **Ne uporablajte kotlička. Aparata oziroma varnostnega sistema nikakor ne smete razstaviti.**

• **Če je podstavek vašega kotlička sestavljen z vijaki in če je električni kabel poškodovan, ga mora zaradi varnostnih razlogov zamenjati proizvajalec, poprodajni oddelek ali oseba s podobnim znanjem.**

• **Če podstavek nima vijakov, ni mogoče zamenjati električnega kabla. Če so kabel, podstavek ali priključek poškodovani, je potreben podstavek zavreči.**

## Preprečevanje nesreč v stanovanju

Za otroka je lahko nevarna že najmanjša opeklina. Ko odraščajo, učite svoje otroke, da bodo previdni z vročimi tekočinami v kuhinji. Kotliček in kabel postavite v zadnji del delovne površine, stran od dosega otrok.

*Če pride do nesreče, takoj sperite opeklino z mrzlo vodo in po potrebi pokličite zdravnika.*

• **Da se izognete nesrečam, nikoli ne imejte pri sebi otroka ali dojenčka, ko pijete ali nosite vročo pijačo.**

Дякуємо за придбання чайника фірми "Тефаль". Уважно прочитайте цю інструкцію, спільну для всіх наших моделей, і тримайте її під рукою.

## Використання

**1** Відкрийте кришку натисненням, якщо є система відкриття, потягніть спереду назад. Щоб закрити, міцно натисніть на кришку.

- Використовуйте чайник тільки для кип'ятіння води.
- Не відкривайте кришку під час кипіння води.

**2** Зніміть всю упаковку, плівки та різне приладдя як зсередини, так і ззовні чайника.

**3** Відрегулюйте довжину електрошнура, змотуючи його на підставку.

Затисніть електрошнур у пазі. Розміщуйте чайник і електрошнур подалі від краю робочої поверхні.

**4** Встановіть підставку на гладку, чисту і негарячу поверхню.

Не встановлюйте чайник на або біля слизьких або гарячих місць, не допускайте звисання електрошнура над джерелами тепла (конфорки електро- або газових плит). Чайник можна використовувати тільки з такою підставкою, яка йде з ним у комплекті.

**5** Наповніть чайник потрібною кількістю води.

Можна наповнювати через носик, так щоб краще доглядався фільтр. Щонайменше треба покрити водою нагрівальний елемент (або дно чайника).

- Ніколи не наповнюйте чайник, коли він стоїть на підставці.
- Чайник повинен завжди використовуватись з відповідним фільтром проти накипу.
- Ніколи не наповнюйте вище максимального рівня і менше мінімального рівня. Якщо чайник переповнений, то кипляча вода може

розбрязкатись.

- Не використовуйте без води.
- Перевірте, щоб кришка була добре закритою, так щоб пара не спрямовувалася на ручку.

**6** Поставте чайник на підставку. Підключіть до електромережі.

Перевірте, щоб підключення до електромережі відповідало діючим нормам і було сумісним з напругою і потужністю, вказаній на вашому пристрії.

- Підключайте тільки до розетки з заземленням.
- Не піднімайте кришку коли кипить вода.

**7** Увімкніть пристрій за допомогою вимикача або затвора на ручці. Коли вода закипить чайник вимкнеться автоматично.

**8** За допомогою селектора температур, передбаченого на моделі чайника VitesseS, ви можете вибирати температуру води залежно від вашої потреби: до закипання - у положенні до ідеальної температури для негайного споживання розчинних напоїв - у положенні .

Під час роботи пристріду світиться індикатор на селекторі температур, а після досягнення попередньо вибраної температури пристрій автоматично зупиняється.

**9** Перед тим, як зняти чайник з підставки і вилити воду, перевірте, щоб він автоматично вимкнувся, або вимкніть вручну.

Перші два-три рази прокип'ятіть і вилійті воду, не вживуючи, тому що вона може містити пил. Сполосніть чайник і окремо фільтр.

## Очищення

### Очищення чайника

Відключіть його від електромережі. Дайте охолонути і протріть його вологою губкою.

Деякі моделі оснащені дном або нагрівальним елементом із золотим покриттям, яке зменшує утворення накипу і полегшує догляд.

- Ніколи не занурюйте чайник або його підставку у воду: електричні з'єднання і вимикач не повинні мати контакту з водою.
- Не користуйтесь абразивними губками.
- Ніколи не тріть "золоте" покриття щоб не пошкодити його поверхню.

### Очищення фільтра (залежно від моделі)

Знімний фільтр виготовлений з тканини, яка затримує часточки накипу і не дозволяє їм потрапити у вашу чашку під час наливання з чайника.

Цей фільтр не обробляє воду і не змінює її мінералізацію. Таким чином, він зберігає усі питні якості води.

Якщо вода сильно мінералізована, то фільтр дуже швидко насичується (від 10 до 15 використань). Важливо його регулярно очищувати.

Якщо він вологий, то промийте водою, якщо сухий - обережно протріть щіточкою.

Іноді накип не віddіляється: тоді проведіть процедуру зняття накипу.

## Зняття накипу

Знімайте накип регулярно, бажано щонайменше 1 раз на місяць, або частіше, якщо у вас сильно мінералізована вода.

### Для зняття накипу з вашого чайника використовуйте :

- біль 8 % оцет з магазину
  - наливайте в чайник 1/2 л оцту
  - лишіть на 1 годину у прохолодному місці
- лимонну кислоту
  - закип'ятіть 1/2 л води
  - додайте 25 г лимонної кислоти
  - лишіть на 15 хвилин.
- Спеціальний засіб для зняття накипу з пластикових чайників: виконуйте інструкції виробника.

Вилийте вміст чайника і сполосніть його 5-6 разів.

Повторіть, якщо це необхідно.

### Для очищення фільтра (залежно від моделі):

Вимочіть фільтр у білому оцті або у розчиненій лимонній кислоті.

- Ніколи не знімайте накип способом, відмінним від рекомендованих нижче.

## У випадку проблем

### Якщо чайник не має очевидних ознак пошкодження

#### Чайник не працює або зупиняється до закипання.

- Перевірте правильність підключення чайника до електромережі.
- Чайник вмикався без води або утворився накип, який змушує спрацьовувати систему безпеки, яка

реагує на відсутність води: дайте чайнику охолонути, наповніть водою. Увімкніть за допомогою вимикача: чайник запрацює знову приблизно через 15 хвилин.

#### **Вода має присmak пластмаси**

Загалом це є типовим при новому приладі, виливайте і не споживайте воду кілька перших використань. Якщо ця проблема не зникає, наповніть чайник водою до максимуму, додайте дві чайні ложечки харчової соди.

Закип'ятіть, потім вилийте воду, не споживаючи. Сполосніть чайник.

#### **Якщо чайник упав, протікає, якщо електрошнур, вилка або підставка чайника мають очевидні пошкодження**

Поверніть чайник у центр післяпродажного обслуговування фірми "Тефаль", тільки він уповноважений робити ремонт. Умови гарантії і список цих центрів дивіться у брошурі, яка входить до комплекту вашого чайника. Тип чайника і серійний номер вказані внизу вашої моделі.

Гарантія поширюється на дефекти виробництва і на використання чайника вдома. Гарантія не поширюється на всі види пошкоджень, які є наслідками недодержання інструкції з використання.

Фірма "Тефаль" залишає за собою право у будь-який момент в інтересах споживачів змінити характеристики чайників.

- Ні у якому разі не розбирайте прилад і його системи безпеки.
- Якщо основа вашого приладу зібрана на гвинтах: якщо електрошнур пошкоджений, то задля уникнення небезпеки його

треба замінити у виробника, у мережі його післяпродажного обслуговування, або у майстра відповідної кваліфікації.

- Якщо основа не містить гвинтів: електрошнур не можна замінювати. Якщо електрошнур, підставка або основа пошкоджені, то всю підставку треба замінити на нову.

### **Попередження нешансних випадків вдома**

Для дітей навіть незначний опік може іноді виявиться важкою травмою. У процесі підростання дітей звертайте їх увагу на те, що на кухні можуть бути гарячі рідини. Ставте чайник і електрошнур подалі від краю робочої поверхні, подалі від дітей.

**Якщо стався нешансний випадок, негайно підставте місце опіку під і за необхідністю зверніться до лікаря.**

- Задля уникнення будь-яких нешансних випадків: не тримайте на руках дитину під час пиття або перенесення гарячих напоїв.

Увага: Цей виріб сконструйований для підключення до мережі змінного струму із заземлювальним (третім) захисним проводом. Для вашої безпеки підключайте прилад тільки до електромережі із захисним заземленням. Якщо ваша розетка не обладнана захисним заземленням, зверніться до кваліфікованого фахівця.

Не переробляйте штепсельну вилку і не використовуйте переходні пристрой. При підключені до мережі без захисного заземлення можливе ураження електричним струмом.

**Хвала што сте купили котао Tefal. Пажљиво прочитајте упутства која важе за све моделе и чувајте их на сигурном месту**

## Упутства

**1** Отворите поклопац: док притишићете на механизам за затварање ( зависи од модела) повуците га с предње стране према задњој страни. Поклопац затворите тако да га чврсто притиснете надоле.

- У котлу можете да грејете само воду.
- Немојте да отварате поклопац ако је вода већ заврела.

**2** Уклоните сву амбалажу, налепнице или друге додатке са унутрашње и вањске стране котла.

**3** Дужину прикључног кабла подесите тако да га намотате на подножје.  
Кабл гурните у резу.

**4** Подножје поставите на равну површину која мора да буде чиста и хладна.

Котао и његово подножје немојте да постављате на ивицу, него ближе средини радне површине.

**5** Котао напуните одговарајућом количином воде.

Котао можете да напуните и кроз кљун и тако сачувати филтер у исправном стању.  
Налијте најмање толико воде, да је прекривен грејни елеменат (или дно котла).

- Котао никада немојте да пуните док је намештен на подножје.
- Суд за кување воде увек би требало

да употребљавате заједно са филтером против воденог каменца.

- Котао немојте да пуните преко макс. нивоа ни испод мин. нивоа. Ако је у котлу превише воде, врела вода ће се излити из котла.
- Котао немојте да укључујете ако у њему нема воде.
- Проверите да ли је поклопац правилно затворен јер ћете само тако спречити испуштање паре уз ручку.

**6** Котао ставите на подножје. Прикључни кабл прикључите у мрежну утичницу.

Проверите да ли су снага и напон мреже у складу са вредностима наведеним на доњој страни Вашег уређаја.

- Котао можете да прикључите само на уземљене утичнице.
- Никада немојте да дижете поклопац док вода вре.

**7** Котао укључите притиском на прекидач или кљуцицу на ручци. Котао ће се аутоматски искључити када завре вода.

**8** Тастером за подешавање температуре на врчу VitesseS можете да бирате одговарајућу температуру. Ако вам треба врела вода, изберите положај 'равно' ▲, а температуру за спремање брзих напитака омогућава положај ▼.

Део апарате који омогућава подешавање температуре светли док апарат ради и аутоматски се искључује када вода у врчу достигне подешену температуру.

**9** Проверите да ли се котао аутоматски искључио и по потреби га искључите ручно још пре него што га

подигнете са подножја да бисте одлили воду.

Код прва два или три загревања воду излијте и одбацијте јер можда садржи страна тела. Котао и филтер исперите сваки посебно.

## Чишћење

### Поступак чишћења котла

Приклучни кабл извукните из мрежне утичнице. Сачекајте да се котао охлади, а затим га обришите меком и влажном крпом.

Различити модели могу да буду опремљени равним дном или грејним елементом који је позлаћен зато да спречава накупљање воденог каменца и олакша чишћење.

- Котао и његово подножје немојте никада потапати у воду јер електрични приклучци и прекидач не смеју да дођу у додир са водом.
- Никада немојте да употребљавате грубе крпе за чишћење.
- Никада немојте да трљате "златну" превлаку јер бисте тако могли да оштетите њену површину.

### Чишћење филтера (зависи од модела)

Помични филтер је израђен од тканине која задржава делове воденог каменца и спречава њихов прелазак у шољицу при наливању. Филтер не мења састав воде и не уклања водени каменац, што значи да чува њен првобитни квалитет.

Ако је вода веома тврда, филтер ће се веома брзо зачепити (након 10. - 15. употребе). Редовно чишћење филтера је веома важно.

Ако је мокар, исперите да водом, а ако је сув, нежно га истрљајте. Може се десити да тако не будете могли уклонити водени каменац. У том случају морате да обавите посебан поступак за уклањање воденог каменца.

## Уклањање воденог каменца

Редовно уклањајте водени каменац, ако је могуће, једном месечно или још чешће, ако је Ваша вода веома тврда.

### За уклањање воденог каменца можете да користите :

- бело сирће
  - у котао налијте пола литра сирћета
  - оставите 1 час - без загревања
- цитронску киселину
  - пола литра воде оставите да завре
  - додајте 25 г цитронске киселине и сачекајте 15 минута.
- посебно средство за уклањање воденог каменца са пластичних котлова: - уважавајте упутства производјача.

Котао напуните и испразните пет - шест пута.

По потреби поновите поступак.

### Уклањање воденог каменца са филтера (зависи од модела):

Филтер потопите у бело сирће или у разређену цитронску киселину. Темељито га исперите водом пре него што га поново наместите у уређај.

- Никада немојте да примењујете друге начине уклањања воденог каменца, већ само оне који су наведени у упутствима за употребу.

## Ако се појаве сметње

**На котлу нема видних оштећења  
Котао не ради или се искључује пре него што вода завре.**

- Проверите да ли је котао правилно прикључен.
- Котао је радио без воде или се накутило толико воденог каменца да се укључио сигурносни систем који спречава рад без воде; сачекајте да се котао охлади, а потом га напуните водом.
- Котао укључите прекидачем; поново ће почети да ради након приближно 15 минута.

### Вода има окус пластике

То се обично деси када је котао нов. Неколико пута загрејте воду и затим ју излијте. Ако се стање не побољша, котао напуните до највишег нивоа и додајте две чајне кашичице соде бикарбоне.

Воду оставите да завре, затим ју излијте и темељито исперите котао.

**Ако је Ваш котао пао на тло, ако пушта или ако су прикључни кабл, утикач и подножје видљиво оштећени**

Котао однесите на сервисни центар Tefal који је једини овлашћен за такве поправке. Погледајте услове гаранције и списак овлашћених сервиса (оба документа сте добили са котлом).

Модел и серијски број су наведени на дну Вашег уређаја.

Уређај је намењен искључиво употреби у домаћинствима.

Ако уређај употребљавате у професионалне сврхе, на погрешан начин или супротно упутствима за употребу, произвођач не преузима никакву одговорност, а гаранција за

производ престаје да важи.

Tefal задржава право на то да било када промени техничка својства различитих делова котла и тако ради за добро купца.

- Немојте да употребљавате котао. Ради сигурности уређај и сигурносне системе не смете да растављате.
- Ако је подножје Вашег котла састављено вијацима, а прикључни кабл оштећен, ради сигурности може да га замени само производјач, његов овлашћени сервис или одговарајуће оспособљено лице.
- Ако подножје није састављено вијацима, прикључни кабл се не може заменити. Ако се оштете прикључни кабл, подножје или прикључак, треба да се замени цело подножје.

## Спречавање несрећа код куће

Код деце могу да буду опасне већ мале опекотине.

Када Ваша деца нарасту, научите их да пажљиво поступају са врућим течностима у кухињи.

Котао и прикључни кабл поставите према задњем делу радне површине, ван домаћаја деце.

У случају несреће опечено место одмах исперите хладном водом и по потреби позовите лекара.

- Када пијете или носите вруће течности никада немојте да носите децу јер се на тај начин излажете несрећи.

Paldies, ka izvēlējāties Tefal ražoto ūdens vārāmo kannu. Uzmanīgi izlasiet visiem modeļiem kopīgo lietošanas instrukciju un glabājet to pieejamā vietā.

## Lietošana

**1** Atveriet vāku, spiežot uz atvēršanas mehānisma un pavelkot no priekšpuses atpakaļ. Lai aizvērtu, aizspiediet kannas vāku.

- Lietojiet kannu tikai ūdens vārīšanai.
- Neatveriet vāku, kad ūdens ir karsts.

**2** Nopemiet visus iepakojumus, uzlīmes vai liekās detaļas kannas iekšpusē un ārpusē.

**3** Noregulējiet vada garumu ietinot to kannas pamatnē. Nofiksējiet kannas vadu pamatnes robā. Novietojiet ūdens vārāmo kannu un tās vadu darba virsmas priekšplānā.

**4** Novietojiet pamatni uz gludas, tīras un aukstas virsmas.

Kuhalo za vodu s podnožjem stavite na zadnji dio radne površine

**5** Piepildiet kannu ar vēlamo ūdens daudzumu.

Jūs varat piepildīt kannu caur snīpi, tas nodrošinās labāku filtra darbību. Ūdenim jānoklāj drošinātājs (vai kannas dibens).

- Nenovietot kannu uz slidenas vai karstas virsmas vai tuvu tai, kā arī nepieļaujiet, ka barošanas vads karājas pāri siltumaavotam (plīts virsmai, gāzes liesmai).
- Ūdens vārāmo kannu var lietot tikai ar tai domāto pamatni.
- Nekad nepildiet ūdeni kannā, kad tā atrodas uz pamatnes.
- Nekad nepildiet kannā vairāk ūdens par norādi "maxi" un mazāk par norādi "mini". Ja ūdens vārāmā kanna ir

pārāk pilna, verdošais ūdens var izšķakstīties ārā.

- Nelietojiet kannu bez ūdens.
- Pārbaudiet vai vāks ir cieši noslēgts, lai tvaiks nenokļūtu uz rokām.

**6** Novietojiet kannu uz pamatnes. Pieslēdziet to pie strāvas.

Pārliecinieties, ka elektriskās barošanas iekārtas strāvas stiprums atbilst strāvas stiprumam, kas norādīts uz kannas modeļa.

- Kannu drīkst pieslēgt tikai pie iezemētām kontaktligzdām.
- Nenopemiet vāku, kad ūdens vārās.

**7** Ieslēdziet, nospiežot slēdzi vai ieslēgšanas mēlīti. Kanna izslēdzas automātiski tiklīdz ūdens ir uzvārījies.

**8** Izmantojot maināmās temperatūras pārslēgu, kas atrodas uz VitesseS kannas, jūs varat izvēlēties vēlamo ūdens temperatūru: no vārošas, izmantojot izvēlni, līdz temperatūrai, kas ir piemērota tūlītējai gatavo dzērienu lietošanai, izmantojot izvēlni.

Kad ierīce darbojas, tās temperatūras pārslēga daļas spuldzīte iedegas un automātiski izdziest, tiklīdz ir sasniegta iepriekš izvēlētā temperatūra.

**9** Pirms kannas nopemšanas no pamatnes pārliecinieties, ka kanna ir automātiski izslēgusies, ja kanna turpina darboties, izslēdziet to.

Pirmajās divās līdz trīs reizēs vārīto ūdeni nelietojiet, tas var būt putekljains. Skalojiet kannu atsevišķi no filtra.

## Tīrīšana

### Lai iztīrītu ūdens vārāmo kannu

Izraujiet to no strāvas. Atdzesējiet to un tad notīriet ar mitru sūkli.

Daži modeļi ir aprīkoti ar apzeltītu pamatni vai spirāli, kas samazina kaļķakmens nosēdumu rašanos un atvieglo kopšanu.

### Lai iztīrītu ūdens filtru (atkarībā no modeļa)

Nonemamais filtrs sastāv no sieta, kas novērš kaļķakmens daļu nokļūšanu krūzē, kad tajā lejat ūdeni. Šis filtrs neattīra no kaļķa, kas ir ūdenī.

Tas saglabā ūdens kvalitāti.

Kaļķainā ūdenī filtrs ātri kļūst netīrs. (10 līdz 15 lietošanas reizes).

Tādēļ ir svarīgi to regulāri tīrt.

Ja filtrs ir mitrs, skalojiet to ar ūdeni, ja sauss, viegli noslaukiet to.

Dažkārt kaļķi nav iespējams nonemt, tādā gadījumā jāveic atkaļkošana.

- Nekad nelieciet kannu vai tās pamatni ūdenī, elektriskie savienojumi un slēdzi nedrīkst nonākt kontaktā ar ūdeni.
- Nelietojet skrāpējošus tīrīšanas līdzekļus.
- Neberzējiet "zelta" aizsargvirsmu, lai to nesabojātu.

## Atkaļkošana

Atkaļkošanu ieteicams veikt regulāri, vismaz vienu reizi mēnesī; ja ūdens ir kaļķains, atkaļkošanu jāveic biežāk.

### Lai atkaļkotu kannu, lietojet :

- 8° balto galda etīki:
  - iepildiet kannā 1/2 l etīku;
  - atstājiet etīki kannā uz stundu, nekarsējot
- citronskābi:
  - uzvāriet 1/2 l ūdens;
  - pievienojet 25 g citronskābes atstājiet uz 15 minūtēm
- specifiska atkaļkošana jāveic plastmasas kannām; lai to veiktu, sekojiet ražotāja norādījumiem.

Iztukšojiet kannu un izskalojiet piecas līdz sešas reizes. Ja nepieciešams, atsāciet tīrīšanu no sākuma.

### Lai atkaļkotu filtru (atkarībā no modeļa):

samitriniet filtru baltajā etīķī vai atšķaidītā citronskābē.

- Atkaļkošanai drīkst izmantot tikai tālāk aprakstīto metodi.

## Problēmu gadījumā

### Ūdens vārāmajai kannai nav redzamu bojājumu

### Kanna nedarbojas vai izslēdzas pirms ūdens ir uzvārijies.

- Pārbaudiet, ka kanna ir pieslēgta pie strāvas.
- Kanna ir bijusi ieslēgta bez ūdens, vai kaļķa nosēdumi ir izraisījuši drošības sistēmu darbošanos, kas pasargā kannu no vārīšanās bez ūdens. Ľaujiet kannai atdzist un tad piepildiet to ar ūdeni. Ieslēdziet kannu ar slēdža palīdzību, kanna sāks darboties aptuveni pēc 15 minūtēm.

**Ūdenim ir plastmasas piegarša**  
Visbiežāk šī problēma rodas, kad kanna ir jauna, tāpēc pirmajās reizēs lietoto ūdeni izlejiet ārā. Ja problēma nepazūd, piepildiet kannu ar ūdeni un pievienojiet divas tējkarotes sodas. Uzvāriet ūdeni, izlejiet ūdeni ārā. Rūpīgi izskalojiet kannu.

**Ja kanna ir nokritusi, ja tajā ir plāsas, ja uz vada vai kontaktdakšas ir redzami bojājumi.**

Nogādājiet kannu oficiālajā Tefal servisa centrā, jo tikai tur var veikt tās remontu. Garantijas noteikumus un servisa centru adreses Jūs atradīsiet bukletā, kas pievienots ūdens vārāmajai kannai. Sērijas numurs un modelis ir norādīts kannas apakšdaļā. Šī garantija sedz tikai ražošanas un mājsaimniecības lietošanas radītās problēmas. Gadījumā, ja kanna ir salauzta vai lietota neatbilstoši. Norādījumiem, garantija tiek atcelta.

**Tefal saglabā tiesības, klienta interesēs, pārveidot kannas detaļas to īpatnības vai pašas kannas.**

- Neizjauciet ūdens vārāmo kannu un nenonemiet drošības ierīces.
- Ja vads pie pamatnes ir piestiprināts ar skrūvi un barošanas vads ir bojāts, lai izvairītos no iespējamām problēmām to jānomaina servisa centra speciālistiem vai cilvēkiem ar līdzīgu kvalifikāciju.
- Ja vads pie pamatnes nav piestiprināts ar skrūvi, to nav iespējams nomainīt. Ja barošanas vads, pamatne ir bojāti, kanna jāizmet.

**Nodrošināšanās  
pret mājsaimniecības  
negadījumiem**

Bērnam pat nelieli apdegumi var nodarīt lielu kaitējumu. Bērnu augšanas laikā pievērsiet viņu uzmanību tam, ka ar virtuvei atrodamajiem karstajiem šķidrumiem ir jābūt ļoti uzmanīgiem. Glabājiet kannu un barošanas vadu darba virsmas aizmugurē, bērniem nepieejamā vietā.

**Apdegumu gadījumā, skalojiet apdegumu ar vēsu ūdeni un vajadzības gadījumā apmeklējet ārstu.**

- Lai izvairītos no negadījumiem, neturiet bērnu vai zīdaini rokās laikā, kad dzerat vai nesat karstus dzērienus.

Dėkojame, kad nusipirkote Tefal virdulį. Atidžiai perskaitykite bendras visiems mūsų modeliams instrukcijas ir turėkite jas po ranka.

## Naudojimas

- 1** Norédami atidaryti dangtelį, spauskite uždarymo sistemą ir traukite atgal.

Norédami uždaryti, stipriai paspauskite dangtelį.

- Virdulį naudokite tik vandens virinimui.
- Neatidenkite dangtelio, kol vanduo verda.

- 2** Nuimkite įpakavimą, lipdukus ir įvairius aksesuarus nuo virdulio išorės, taip pat ir iš vidaus.

- 3** Nureguliuokite laido ilgi, suvyniodami jį po pagrindu. Užfiksukite laidą įpjovoję.

- 4** Padékite pagrindą ant lygaus, švaraus ir šalto paviršiaus.

Virdulį ir laidą laikykite toliau nuo darbo vienos.

- 5** Įpilti į virdulį norimą kiekį vandens..

Galite įpilti per snapelį, tai užtikrina geresnę filtro priežiūrą.

Vanduo turi uždengti virdulio kaitinimo elementą.

- Nestatykite virdulio ant ar šalia slidžių arba karštų paviršių, nepalikite laido kabėti virš šilumos šaltinio (kepimo skardos, dujinės plytelės).
- Virdulys visada turi būti naudojamas su jam priklausančiu kalkių filtru.

- Virdulys naudojamas tik su prie jo esančiu pagrindu.
- Niekada nepilti į virdulį vandens, kai jis pastatytas ant pagrindo.
- Nepilti vandens daugiau nei nurodytas maksimalus kiekis, bei mažiau nei minimalus. Jei virdulys perpildytas, verdantis vanduo gali išbėgti.
- Nekaisti tuščio.
- Patikrinti, ar dangtelis gerai uždarytas, kad karšti garai nenudegintų rankos.

- 6** Pastatyti virdulį ant pagrindo. Įjungti į rozetę.

Įsitikinkite, kad elektros įrengimai atitinka galiojančias normas ir yra suderinami su galingumu ir įtampa, nurodyta ant jūsų modelio.

- Virdulį junkite tik į rozetę su žememinimu.
- Neatidengti dangtelio, kol vanduo verda.

- 7** Įjunkite jungtuko pagalba. Virdulys išsiungs savaime, kai tik vanduo užvirs.

- 8** Naudodami temperatūros reguliatorių, esantį VitesseS virdulio paviršiuje, jūs galite pasirinkti reikiama vandens temperatūrą: nuo verdančio vandens (tam naudojamas ♡ reguliatorius) iki vandens, tinkamo gaminti greito vartojimo gérimus (tam naudojamas ♦ reguliatorius). Įjungus virdulį, temperatūros

regulatoriaus jungiklis užsidega; vandeniu įkaitus iki nustatytos temperatūros, virdulys automatiškai išsijungia.

9 Prieš nuimant virdulį nuo jo pagrindo, įsitinkite, kad virdulys išsijungė automatiškai, arba išjunkite rankiniu būdu.

Pirmus du/tris kartus vandenį išpilkite, nes Jame gali būti dulkių.

Skalaukite virdulį ir filtrą atskirai.

## Valymas

### Norédami išvalyti virdulį

Išjunkite iš tinklo. Leiskite jam atvėsti ir valykite drėgna kempine.

Kai kurių modelių dugnas ar spiralė padengti auksu, kuris neleidžia kauptis nuoviroms ir palengvina priežiūrą.

### Norédami išvalyti filtrą (pagal modelį)

Nuimamas filtras sudarytas iš tinklelio, kuris sulaiko kalkių nuosėdų daleles, pilant vandenį į puodelį. Šis filtras nepašalina kalkių iš vandens.

Taigi, jis išsaugo visas vandens savybes.

Jei vandenye daug kalkių, filtras užsiteršia labai greitai (10-15 virinimų).

Svarbu jį valyti reguliairai.

Jei jis yra drėgnas, plauti po vandeniu, o jei jis yra sausas, švelniai nuvalyti šepečiu. Kartais kalkės nenusivalo: tada reikia nukalkinti.

- Virdulio ir jo pagrindo nemerkite į vandenį: elektrinės jungtys ir jungiklis neturi gauti vandens.
- Nenaudoti šiurkščių medžiagų.
- Niekada netrinkite "auksinių" detalių, kad nepažeistumėte jų paviršiaus.

## Nukalkinimas

Šalinkite kalkes reguliairai, geriausia 1 kartą į mėnesį, jei vandenye daug kalkių - dažniau.

### Jūsų virdulio išvalymui nuo kalkių, naudokite:

8° baltą actą:

- į virdulį įpilkite 1/2 l acto
- laikykite 1 valandą šaltait

#### • citrinos rūgštį:

- užvirinkite 1/2 l vandens
- įberkite 25 g citrinos rūgšties palikite 15 min

#### • specialią nukalkinimo priemonę plastikiniams virduliams naudokite pagal gamintojo instrukcijas.

Išpilkite viską iš virdulio ir išskalaukite 5 arba 6 kartus.

Jei reikia, pakartokite.

### Norédami nukalkinti filtrą (pagal modelį):

Pamirkykite filtrą atskiestame baltame acte arba citrinos rūgštje.

- Niekada nenaudokite kitų nukalkinimo būdų nei nurodyti.

## Iškilus problemoms

Virdulys neturi plika akimi matomų gedimų

Virdulys neveikia arba išsijungia prieš virimą.

- Patikrinkite, ar virdulys gerai įjungtas į tinklą.
- Virdulys veikė be vandens arba susirinko kalkių nuosėdų, kurios aktyvuoją saugumo sistemą, kuri išjungia tuščią virdulį: atvésinkite virdulį, įpilkite vandens. Ijunkite jungtuką: virdulys pradės veikti po maždaug 15 minučių.

**Vanduo turi plastmasės skonį**

Dažniausiai, taip atsitinka, kol virdulys yra naujas, išpilkite pirmųjų virimų vandenį. Jei problema kartojaasi, įpilkite į virdulį vandens iki maksimalios ribos, įdėkite du arbatinius šaukštelius geriamosios sodos.

Užvirinkite ir išpilkite vandenį. Virdulį išskalaukite.

**Jei jūsų virdulys nukrito, jei iš jo bėga vanduo, jei matomi pažeidimai ant laido, kištuko ar pagrindo.**

Grąžinkite virdulį į Tefal Aptarnavimo centrą, kuris vienintelis įgaliotas remontuoti Tefal produkciją. Garantinio aptarnavimo sąlygas ir centru sąrašą rasite knygutėje, kurią gavote kartu su virduliu.

Tipas ir serijinis numeris nurodyti ant jūsų aparato dugno.

Ši garantija galioja gamykliniam brokui ir tik naudojant namų sąlygomis.

Garantija negalioja tiems atvejams, kai nesilaikoma naudojimo instrukcijų.

Tefal pasilieka teisę bet kuriuo momentu, vartotojo naudai, keisti virdulio charakteristikas ir sudedamasių dalis.

- Aparato ir apsaugos priemonių neardyti.
- Jei jūsų virdulio pagrindas suveržtas varžtais: jei maitinimo laidas pažeistas, kad išvengtumėte pavojaus, jų turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo tarnyba arba asmuo, turintis atitinkamą kvalifikaciją.
- Jei virdulio pagrindas be varžty: maitinimo laido pakeisti negalima. Jei laidas, arba pagrindas pažeisti, pagrindas netinkamas naudojimui.

## Kaip išvengti nelaimingų atsitikimų namuose

Vaikams net ir nedideli nudegimai gali sukelti rimtų sveikatos problemų. Išmokykite vaikus atsargiai elgtis su karštais skysčiais virtuvėje. Pastatykite virdulį ir laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**Jei atsitiko nelaimingas atsitikimas, nudegimo vietą apliekite šaltu vandeniu ir kreipkitės į gydytoją, jei reikia.**

- Kad išvengtumėte nelaimingu atsitikimų: gerdami ar nešdami karštą gérimą, tuo pat metu nelaikykite rankose vaiko ar kūdikio.

Täname Teid, et ostsite Tefal veekeetja. Lugege hoolikalt kõigile meie mudelitele ühist kasutusjuhendit ja säilitage see käepärases kohas.

## Kasutamine

**1** Kaane avamine: vajutades lukustussüsteemile (kui see on olemas), tömmake eestpoolt tahapoole. Sulgemiseks vajutage tugevasti kaanele.

- Kasutage veekeetjat ainult vee keetmiseks.
- Ärge avage kaant, kui veekeetjas on keev vesi.

**2** Eemaldage kõik pakendiosad, kleebised või muud lisandid nii veekeetja seest kui ka väljastpoolt.

**3** Reguleerige juhtme pikkust seda aluse ümber kerides. Suruge juhe süvendisse.

**4** Asetage veekeetja alus siledale, puhtale ja jahedale pinnale.

Asetage veekeetja ja selle alus tööpinnal tahapoole.

**5** Täitke veekeetja soovitud veekogusega.

Võîte veekeetjat täita tila kaudu, see aitab hoida filtriit heas korras.

Katke veega vähemalt küttekeha (või veekeetja põhi).

- Ärge asetage veekeetjat libedale või kuumale pinnale või nende lähedusse, ärge jätkke veekeetja juhet rippuma soojusallika kohale (elektripliidil plaatid, gaasipliit).

- Kannu tuleb alati kasutada koos õige lupjumisvastase filtriga.
- Veekeetjat tuleb kasutada ainult selle juurde kuuluva alusega.
- Ärge täitke veekeetjat kunagi nii, et see asub alusel.
- Ärge täitke veekeetjat üle lubatud maksimaalse veetaseme ega alla

minimaalse taseme. Kui veekeetja on liiga täis, võib keev vesi välja purskuda

- Ärge kasutage veekeetjat ilma veeta.
- Veenduge, et kaas on kindlalt suletud ja aur ei töuse käepideme poole.

**6** Asetage veekeetja alusele. Ühendage vooluvõrku.

Veenduge, et elektritoide vastab kehtivatele normidele ja sobib kokku teie veekeetjal näidatud võimsuse ja pingega.

• Lülitage veekeetja ainult maandusega vooluvõrku.

- Ärge avage kaant, kui vesi keeb.

**7** Lülitage veekeetja sisse lülitist või käupidemepäästikust. Veekeetja lülitab end automaatselt välja, kui vesi keema hakkab.

**8** Kasutades VitesseSei aparaadi temperatuuri muutmise nuppu, saad sa vee temperatuuri valida vastavalt oma vajadustele: alates vee keetmisest, kasutades seadet, kuni paraja temperatuurini valmisjookide koheseks joomiseks kasutades seadet.

Aparaadi temperatuuri muutmise nupp hakkab töötamise korral põlema ja kustub automaatselt kohe, kui on eelvalitud temperatuuritaseme saavutanud.

**9** Veenduge, et veekeetja on end automaatselt välja lülitanud või lülitage veekeetja käsitsi välja, enne kui selle vee kallamiseks aluselt töstate.

Visake esimese kahe/kolme kasutuskorra vesi minema, see võib sisaldada võörkehasid. Loputage eraldi veekeetjat ja filtrit.

## Puhastamine

### Veekeetja puhastamine

Tõmmake juhe pistikust välja. Laske veekeetjal jahtuda ja puhastage seda niiske svammiga. Mõned mudelid on varustatud kullatud põhja või küttekehaga, mis piirab katlakivi tekkimist ja kergendab hooldust.

### Filtri puhastamine (olenevalt mudelist)

Eemaldatav filter koosneb kangast, mis peab kinni katlakivitüikesed ja takistab nende langemist tassi vee valamisel. See filter ei töötle vett ega eemalda vee karedust. Ta säilitab seega kõik vee omadused.

Väga kareda vee puhul ummistub filter kiirest katlakivist (10 kuni 15 kasutuskorda). Sel juhul on oluline filtrit regulaarselt puhastada.

Kui filter on niiske, loputage seda vee all ja kui filter on kuiv, harjake seda õrnalt

Mõnikord ei tule katlakivi lahti: siis võtke ette katlakivi eemaldamine.

- Ärge kunagi pange veekeetjat või alust vette: elektrühendused või lülitid ei tohi veega kokku puutuda.
- Ärge kasutage abrasiivseid küürimisvahendeid.
- Ärge hõõruge kullakatet, see võib pinda kahjustada.

## Katlakivi eemaldamine

Eemaldage katlakivi regulaarselt, eelistatavalalt vähemalt 1 kord/kuus, või sagedamini, kui teie vesi on väga kare.

### Veekeetjast katlakivi eemaldamiseks kasutage :

- värvitut 8° toiduäädikat:
  - täitke veekeetja 1/2 l äädikaga
  - laske toimida 1 tund külmalta
- sidrunhapet:
  - laske keema 1/2 l vett
  - lisage 25 g sidrunhapet laske toimida 15 min.
- spetsiaalset katlakivieemaldajat plastmassist veekeetjatele: järgige tootjapoolset juhendit. Tühjendage veekeetja ja loputage 5 või 6 korda.

Kui vajalik, korrake protseduuri.

Katlakivi eemaldamiseks filtrilt (olenevalt veekeetja mudelist) : leotage filtrit toiduäädikas või lahjendatud sidrunhappes.

- Ärge kunagi kasutage muid katlakivi eemaldamise viise peale soovitatute.